

NEO TOOLS



90-111





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	17
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	19
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	20
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	22
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	24
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	26
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	28
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	30
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	32
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	34
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	35
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	37
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	39
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	41
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE.....	43

- (pl) Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach
(en) This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
(ro) Acest produs este adecvat numai pentru spații bine izolate sau pentru utilizare ocazională.
(hu) A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!
(it) Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o a un uso occasionale
(fr) Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle
(de) Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet.
(ru) Этот продукт подходит только для эпизодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях.
(cs) Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.
(sk) Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.
(hr) Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu.
(lt) Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.
(lv) Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai.
(sl) Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo.
(bg) Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба.
(sr) Овај производ је погодан само за повремено коришћење или за употребу у добро изолованим просторијама.
(el) Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά.
(nl) Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik
(pt) Este produto só é adequado para espaços bem isolados ou para utilização ocasional
(es) Este producto está indicado únicamente para espacios bien aislados o para una utilización ocasional
(et) See toode sobib kasutamiseks ainult hästi isoleeritud ruumis või aeg-ajalt.

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Kwarcowy promiennik podczerwieni 600/1200 W
90-111

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji pracy. Dzieci powinny być pod stałym nadzorem, chyba, że otrzymały instrukcję bezpiecznej obsługi urządzenia i zdają sobie sprawę z istniejącego ryzyka. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do zasilania, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwujących.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Aby uniknąć przegrzania nie należy zakrywać urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica lub basenu
- Nie używać tego promiennika z programatorem, wyłącznikiem czasowym, odrębnym systemem zdalnego sterowania albo jakimkolwiek innym urządzeniem, które automatycznie uruchamia promiennik. Istnieje ryzyko pożaru, jeśli promiennik jest przykryty lub nieodpowiednio umiejscowiony.
- Aby odłączyć urządzenie, należy chwycić wtyczkę i wyciągnąć ją z gniazdka ściennego.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
3. Używaj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne).
4. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
5. Nie wrzucać do ognia
6. UWAGA! Gorąca powierzchnia
7. Nie wyrzucaj do śmieci z odpadami domowymi.
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt transportowy
2	Przełącznik siły grzania
3	Regulator temperatury
4	Kółka

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe

XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i biurowego, a nie do użytku przemysłowego lub innych zastosowań komercyjnych. Używaj tylko z przewodem zasilającym, który jest nie uszkodzony i w dobrym stanie, który spełnia obowiązujące normy i rozporządzenia. Grzejnik musi być zasilany z sieci elektrycznej której parametry są określone w tabeli danych znamionowych. Nie włączaj innych dodatkowych urządzeń w ten sam obwód co działający grzejnik.

PRACA URZĄDZENIEM

- Urządzenie jest wyposażone w dwustopniowy system grzania, uruchamiane przełącznikiem (2)
- Aby uruchomić grzejnik należy ustawić przełącznik (2) na (I) 600 W lub (II) 1200 W.
- Aby wyłączyć grzejnik należy przełączyć na (0)

REGULACJA SIŁY GRZANIA

Aby dostosować potrzebną siłę grzania można dokładnie ustawić za pomocą regulatora (3) ustawiając między MIN/MAX w zależności od potrzeb.

ZABEZPIECZENIE

Grzejnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający, który odłącza zasilanie w przypadku przechylenia lub przewrócenia się grzejnika. Przycisk sterujący tym mechanizmem znajduje się na spodzie grzejnika (4).

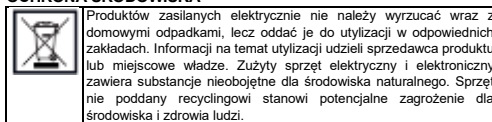
KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Obudowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z łagodnym detergencem. Następnie wytrzeć suchą szmatką umyte element. Uważaj aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obudowy, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Należy dbać aby na kratce zabezpieczającej grzałki nie osadzał się kurz. W tym celu należy okresowo czyścić kratkę z kurzu oraz innych elementów.
- Oczyszcz przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.

DANE ZNAMIONOWE

Kwarcowy promiennik podczerwieni 90-111	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc grzewcza (I stopień / II stopień)	600W / 1200W
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony IP	IPX0
Masa (bez akcesoriów)	0,96 kg

OCHRONA ŚRODOWISKA



GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com



Dane teleadresowe		Imię i nazwisko lub nazwa oraz adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identyfikator(-y) modelu: 90-111					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
Moc cieplna				Rodzaj regulatora mocy cieplnej/temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1,200	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0,600	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[tak]
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,200	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[nie]
Pobór mocy				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]
W trybie wyłączenia	P_o	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]
W trybie czuwania	P_{sm}	0,00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,00	W	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci	P_{nsm}	0,00	W		Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności
Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu			[nie]	Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Opcja regulacji na odległość	[nie]
				Adaptacyjna regulacja stanu	[nie]
				Ograniczenie czasu pracy	[nie]
				Czujnik ciepła promieniowania	[nie]
				Funkcja samouczenia się	[nie]
				Precyzja regulacji	[nie]

(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
600/1200 W quartz infrared heater
90-111

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- Children under the age of 3 must be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children aged 3 to 8 years may switch the appliance on and off provided it is placed or installed in its intended normal operating position. Children should be under constant supervision unless they have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the risks involved. Children aged 3 to 8 must not connect the appliance to the mains, adjust or clean the appliance, or carry out maintenance tasks.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above, and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience, provided that supervision or instruction regarding the safe use of the equipment is provided so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment without supervision.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person to avoid a hazard.
- To avoid overheating, do not cover the appliance.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote control system or any other device that automatically switches the heater on. There is a risk of fire if the heater is covered or incorrectly positioned.
- To disconnect the appliance, grasp the plug and pull it out of the wall socket.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



- Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
- Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
- Use personal protective equipment (protective gloves).
- Keep children away from the tool.
- Do not throw into a fire
- CAUTION! Hot surface
- Do not dispose of with household waste.
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark

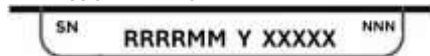
DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown on the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	Carrying handle
2	Heating power switch
3	Temperature control
4	Wheels

* There may be differences between the image and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
MM -month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional marking

INTENDED USE

This product is intended solely for domestic and office use, and not for industrial or other commercial applications. Use only a power cord that is undamaged and in good condition, and which complies with applicable standards and regulations. The heater must be connected to a mains supply with the parameters specified in the rating table. Do not connect any other additional appliances to the same circuit as the heater whilst it is in operation.

OPERATION OF THE APPLIANCE

- The appliance is equipped with a two-stage heating system, activated by switch (2)
- To start the heater, set the switch (2) to (I) 600 W or (II) 1200 W.
- To switch off the heater, set the switch to (0)

HEATING POWER ADJUSTMENT

To adjust the required heating power, use the control (3) to set it more precisely between MIN and MAX as required.

SAFETY

The heater is equipped with a safety mechanism that cuts off the power supply if the heater is tilted or knocked over. The button controlling this mechanism is located on the underside of the heater (4).

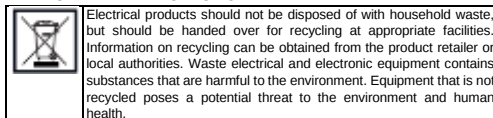
MAINTENANCE AND STORAGE

- Before cleaning, disconnect the appliance from the mains and allow it to cool down. The appliance's casing gets dirty easily, so it should be wiped frequently with a soft sponge. Wipe any soiled parts with a sponge soaked in warm water and a mild detergent. Then wipe the cleaned part with a dry cloth. Take care to ensure that no water gets inside the unit. To protect the casing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Ensure that no dust accumulates on the heater guard grille. To do this, periodically clean the grille of dust and other debris.
- Clean the power cord and plug, then dry them and pack them in a plastic bag.
- The appliance should be stored in a dry, well-ventilated room, out of reach of children.

RATED DATA

Quartz infrared heater 90-111	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Supply frequency	50 Hz
Heating power (Stage 1 / Stage 2)	600W / 1200W
Protection class	I
IP rating	IPX0
Weight (without accessories)	0.96 kg

ENVIRONMENTAL PROTECTION



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorised representative: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw				
Model identifier(s): 90-111					
Parameter	Designation	Value	Unit	Parameter	Unit
Heat output				Type of heat output/room temperature controller (select one option)	
Nominal heat output	P_{nom}	1,200	kW	Single-stage heat output without room temperature control	[no]
Minimum heat output (approximate)	P_{min}	0.600	kW	At least two manual settings without room temperature control	[yes]
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,200	kW	Mechanical room temperature control via a thermostat	[no]
Power consumption				Electronic room temperature control	[no]
In off mode	P_o	0.00	W	Electronic room temperature control with a daily timer	[no]
In standby mode	P_{sm}	0.00	In	Electronic room temperature control with weekly timer	[no]
In idle mode	P_{idle}	0.00	In	Other control options (multiple selections allowed)	
In standby mode when connected to the mains	P_{nsm}	0.00	In	Room temperature control with presence detection	[no]
Standby mode with information or status display			[no]	Room temperature control with open window detection	[no]
Seasonal energy efficiency of space heating in active mode	$\eta_{s,on}$	80.0	%	Remote control option	[no]
				Adaptive state control	[no]
				Operating time limit	[no]
				Radiant heat sensor	[no]
				Self-learning function	[no]
				Control precision	[no]

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

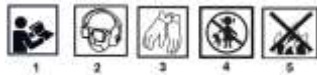
СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Дітей віком до 3 років не слід підпускати до приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть вимикати та вимикати прилад за умови, що він розміщений або встановлений у передбаченому для нормальної експлуатації положенні. Діти повинні перебувати під постійним наглядом, якщо вони не були проінструктовані щодо безпечного використання приладу та не усвідомлюють пов'язаних з цим ризиків. Діти віком від 3 до 8 років не повинні підключати прилад до електромережі, регулювати чи чистити його, а також виконувати роботи з технічного обслуговування.
- Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду, за умови, що їм надано нагляд або інструкції щодо безпечного використання обладнання, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні проводити чищення або технічне обслуговування обладнання без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо нероз'ємний шнур живлення пошкоджено, його необхідно замінити виробником, сервісним агентом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад.
- Не використовуйте прилад у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Не використовуйте цей обігрівач з програматором, таймером, окремою системою дистанційного керування або будь-яким іншим пристроєм, що автоматично вмикає обігрівач. Існує ризик виникнення пожежі, якщо обігрівач накритий або встановлений неправильно.
- Щоб відключити прилад, візьміть вилку і витягніть її з розетки.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілосахисні маски).
- Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні рукавички).
- Тримайте дітей подалі від інструменту.
- Не кидайте у вогонь
- УВАГА! Гаряча поверхня
- Не викидайте разом із побутовими відходами.
- Знак сертифікації ЕАС.
- Знак сертифікації для українського ринку

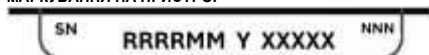
ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Ручка для перенесення
2	Вимикач живлення нагрівання
3	Регулювання температури
4	Колеса

* Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображеного

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік виготовлення
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб призначений виключно для побутового та офісного використання, а не для промислового чи іншого комерційного застосування. Використовуйте лише шнур живлення, який не має пошкоджень, знаходиться у належному стані та відповідає чинним стандартам і нормам. Обігрівач необхідно підключати до електромережі з параметрами, зазначеними в таблиці технічних характеристик. Не підключайте інші додаткові прилади до тієї ж електричної ланцюга, що й обігрівач, під час його роботи.

ФУНКЦІОНУВАННЯ ПРИЛАДА

- Прилад оснащений двоступеневою системою нагрівання, що вмикається перемикачем (2)
- Щоб увімкнути обігрівач, встановіть перемикач (2) у положення (I) 600 Вт або (II) 1200 Вт.
- Щоб вимкнути обігрівач, встановіть перемикач у положення (0)

РЕГУЛЮВАННЯ ПОТУЖНОСТІ НАГРІВУ

Щоб налаштувати необхідну потужність нагріву, скористайтеся регулятором (3) для більш точного налаштування між MIN і MAX за потреби.

БЕЗПЕКА

Обігрівач оснащений механізмом безпеки, який відключає електроживлення, якщо обігрівач нахилити або перекинути. Кнопка, що керує цим механізмом, розташована на нижній стороні обігрівача (рис. B4).

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед чищенням відключіть прилад від мережі та дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому його слід часто протирати м'якою губкою. Протріть забруднені частини губкою, змоченою у теплій воді з додаванням м'якого миючого засобу. Потім протріть очищену частину сухою ганчіркою. Слідкуйте, щоб вода не потрапила всередину приладу. Для захисту корпусу не використовуйте для чищення розчинники або сильні миючі засоби.
- Слідкуйте, щоб на захисній решітці нагрівача не накопичувався пил. Для цього періодично очищайте решітку від пилу та іншого сміття.
- Очистіть шнур живлення та вилку, потім висушіть їх і упакуйте в поліетиленовий пакет.
- Прилад слід зберігати в сухому, добре провітрюваному приміщенні, недоступному для дітей.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Кварцовий інфрачервоний обігрівач 90-111	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Потужність нагріву (1-й ступінь / 2-й ступінь)	600 W / 1200 W
Клас захисту	I
Рейтинг IP	IPX0
Вага (без аксесуарів)	0,96 кг

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію про переробку можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранна 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE Încălzitor cu infraroșu cu cuart de 600/1200 W 90-111

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ȘI SĂ LE PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚA

- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță de aparat, cu excepția cazului în care sunt supravegheați constant.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani pot porni și opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat sau instalat în poziția normală de funcționare prevăzută. Copiii trebuie să fie sub supraveghere constantă, cu excepția cazului în care au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și sunt conștienți de riscurile implicate. Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la rețeaua electrică, să regleze sau să curețe aparatul și nici să efectueze operațiuni de întreținere.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență, cu condiția să li se asigure supravegherea sau instruirea privind utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât să înțeleagă riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere a echipamentului fără supraveghere.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetășabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, un agent de service sau o persoană calificată pentru a evita un pericol.
- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.
- Nu utilizați aparatul în imediata apropiere a unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- Nu utilizați acest încălzitor cu un programator, un temporizator, un sistem separat de control de la distanță sau orice alt dispozitiv care pornește automat încălzitorul. Există riscul de incendiu dacă încălzitorul este acoperit sau poziționat incorect.
- Pentru a deconecta aparatul, apucați ștecherul și trageți-l din priză de perete.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
- Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, măști de protecție împotriva prafului).
- Utilizați echipament de protecție personală (mănuși de protecție).
- Țineți copiii la distanță de unealtă.
- Nu aruncați în foc.
- ATENȚIE! Suprafață fierbinte
- A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere.
- Marcaj de certificare EAC.
- Marcaj de certificare pentru piața ucraineană

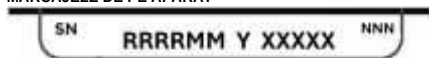
DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numărarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Mâner de transport
2	Comutator de alimentare
3	Reglare temperatură
4	Roți

* Pot exista diferențe între imagine și produsul real

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR - anul de fabricație
MM - luna fabricației
Y - denumire suplimentară
XXXXX - număr de serie
NNN - marcare suplimentară

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Acest produs este destinat exclusiv utilizării casnice și de birou, și nu pentru aplicații industriale sau alte aplicații comerciale. Utilizați numai un cablu de alimentare care nu este deteriorat și se află în stare bună, și care respectă standardele și reglementările aplicabile. Încălzitorul trebuie conectat la o sursă de alimentare cu parametrii specificați în tabelul de caracteristici tehnice. Nu conectați alte aparate suplimentare la același circuit cu încălzitorul în timp ce acesta este în funcțiune.

FUNCȚIONAREA APARATULUI

- Aparatul este echipat cu un sistem de încălzire în două trepte, activat prin comutator (2)
- Pentru a porni încălzitorul, setați comutatorul (2) pe (I) 600 W sau (II) 1200 W.
- Pentru a opri încălzitorul, setați comutatorul pe (0)

REGLAJUL PUTERII DE ÎNCĂLZIRE

Pentru a regla puterea de încălzire dorită, utilizați butonul de control (3) pentru a o seta mai precis între MIN și MAX, după cum este necesar.

SIGURANȚĂ

Încălzitorul este echipat cu un mecanism de siguranță care întrerupe alimentarea cu energie electrică dacă încălzitorul este înclinat sau răsturnat. Butonul care controlează acest mecanism este situat pe partea inferioară a încălzitorului (4).

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Înainte de curățare, deconectați aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească. Carcasa aparatului se murdărește ușor, de aceea trebuie ștersă frecvent cu un burete moale. Ștergeți părțile murdare cu un burete înmuiat în apă caldă și un detergent delicat. Apoi ștergeți partea curățată cu o cârpă uscată. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului. Pentru a proteja carcasa, nu folosiți solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Asigurați-vă că nu se acumulează praf pe grila de protecție a încălzitorului. Pentru a face acest lucru, curățați periodic grila de praf și alte resturi.
- Curățați cablul de alimentare și ștecherul, apoi uscați-le și împachetați-le într-o pungă de plastic.
- Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere uscată și bine ventilată, la îndemâna copiilor.

DATE NOMINALE

Încălzitor cu infraroșu cu cuart 90-111	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvență de alimentare	50 Hz
Putere de încălzire (Etapa 1 / Etapa 2)	600 W / 1200 W
Clasa de protecție	I
Clasă de protecție	IPX0
Greutate (fără accesorii)	0,96 kg

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, societate cu răspundere limitată, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Date de contact		Numele și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia			
Identificator(i) de model: 90-111					
Parametru	Denumire	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
Putere termică				Tip de regulator de putere termică/temperatură în încăpere (selectați o opțiune)	
Putere termică nominală	P_{nom}	1.200	kW	Putere termică într-o singură treaptă fără control al temperaturii în încăpere	[nu]
Putere termică minimă (aproximativă)	P_{min}	0,600	kW	Cel puțin două setări manuale fără controlul temperaturii camerei	[da]
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1.200	kW	Reglarea mecanică a temperaturii camerei prin intermediul unui termostat	[nu]
Consum de energie				Reglare electronică a temperaturii în încăpere	[nu]
În modul oprit	P_o	0,00	W	Reglare electronică a temperaturii camerei cu temporizator zilnic	[nu]
În modul de așteptare	P_{sm}	0,00	În	Reglare electronică a temperaturii camerei cu temporizator săptămânal	[nu]
În modul inactiv	$P_{inactiv}$	0,00	În	Alte opțiuni de control (sunt permise selecții multiple)	
În modul de așteptare când este conectat la rețea	P_{nsm}	0,00	În	Controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței	[nu]
Mod standby cu afișare informații sau stare			[nu]	Controlul temperaturii camerei cu detectarea ferestrelor deschise	[nu]
Eficiența energetică sezonieră a încălzirii spațiului în modul activ	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Opțiuni de control de la distanță	[nu]
				Control adaptiv al stării	[nu]
				Limită de timp de funcționare	[nu]
				Senzor de căldură radiantă	[nu]
				Funcție de autoînvățare	[nu]
				Precizie de control	[nu]

AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA 600/1200 W-os kvarc infravörös fűtőtest 90-111

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEN UTASÍTÁSOKAT, ÉS ŐRIZZE MEG ŐKET A KÉSŐBBIEKRE.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3–8 éves gyermekek be- és kikapcsolhatják a készüléket, feltéve, hogy az a rendeltetészerű, normál működési helyzetben van elhelyezve vagy felszerelve. A gyermekeket folyamatos felügyelet alatt kell tartani, kivéve, ha megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és tisztában vannak a vele járó kockázatokkal. A 3–8 éves gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket a hálózatra, nem állíthatják be, nem tisztíthatják és nem végezhetnek karbantartási munkákat.
- Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyeletet biztosítanak számukra, vagy megtanítják őket a berendezés biztonságos használatára, hogy megértsék a vele járó kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási munkákat a berendezésen.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ha a nem leszerelhető tápkábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, egy szervizképviseletnek vagy egy szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A túlméregedés elkerülése érdekében ne takarja le a készüléket.
- Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- Ne használja ezt a fűtőberendezést programozóval, időzítővel, külön távirányítóval vagy bármely más, a fűtőberendezést automatikusan bekapcsoló eszközzel. Tűzveszély áll fenn, ha a fűtőberendezést letakarják vagy helytelenül helyezik el.
- A készülék leválasztásához fogja meg a dugót, és húzza ki a fali aljzatból.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőkesztyűt).
- Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
- Ne dobja tűzbe!
- FIGYELEM! Forró felület
- Ne dobja a háztartási hulladék közé.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel

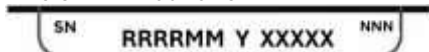
A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számok az készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv illusztrációin láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	Hordozófogantyú
2	Fűtőtéljesítmény kapcsoló
3	Hőmérséklet-szabályozó
4	Kerek

* A képen látható termék és a tényleges termék között eltérések lehetnek

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

RENDELTEK

Ez a termék kizárólag háztartási és irodai használatra szolgál, ipari vagy egyéb kereskedelmi célokra nem alkalmas. Csak olyan tápkábel használjon, amely sértetlen és jó állapotban van, valamint megfelel a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. A fűtőberendezést a névleges táblázatban megadott paraméterekkel rendelkező hálózati áramellátáshoz kell csatlakoztatni. A fűtőberendezés működése közben ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanahhoz az áramkörhöz.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

- A készülék kékfokozatú fűtőrendszerrel van felszerelve, amelyet a (2) kapcsolóval lehet bekapcsolni.
- A fűtőberendezés bekapcsolásához állítsa a kapcsolót (2) az (I) 600 W vagy az (II) 1200 W állásba.
- A fűtőberendezés kikapcsolásához állítsa a kapcsolót (0) állásba

A FŰTŐTELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA

A kívánt fűtési teljesítmény beállításához használja a (3) szabályozót, hogy a MIN és MAX között a kívánt értékre állítsa be.

BIZTONSÁG

A fűtőberendezés biztonsági mechanizmussal van felszerelve, amely megszakítja az áramellátást, ha a fűtőberendezés megdől vagy felborul. A mechanizmust vezérlő gomb a fűtőberendezés alján található (4).

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és hagyja lehűlni. A készülék burkolata könnyen piszkos lesz, ezért gyakran törölje le puha szivaccsal. A szennyezett részeket meleg vízbe és enyhe tisztítószerbe áztatott szivaccsal törölje le. Ezután törölje le a megtisztított részt egy száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A burkolat védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket a tisztításhoz.
- Gondoskodjon arról, hogy ne halmazódjon fel por a fűtőelem védőrácsán. Ehhez rendszeresen tisztítsa meg a rácsot a portól és egyéb szennyeződésektől.
- Tisztítsa meg a tápkábelt és a dugaszt, majd szárítsa meg őket, és csomagolja be egy műanyag zacskóba.
- A készülékét száraz, jól szellőző helyiségben, gyermekektől elzárva kell tárolni.

NÉVLEGES ADATOK

Kvarc infravörös fűtőtest 90-111	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Fűtőtéljesítmény (1. fokozat / 2. fokozat)	600 W / 1200 W
Védelmi osztály	I
IP-besorolás	IPX0
Súly (kiegészítők nélkül)	0,96 kg

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátozott felelősségű társaság, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényt, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

Elérhetőségek		A gyártó vagy meghatalmazott képviselője neve és címe: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó			
Modellazonosító(k): 90-111					
Paraméter	Megjelölés	Érték	Egység	Paraméter	Egység
Fűtőteljesítmény				Hőteljesítmény/szobahőmérséklet-szabályozó típusa (válasszon egy lehetőséget)	
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	1 200	kW	Egyfokozatú hőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[nincs]
Minimális hőteljesítmény (hőzávetőleges)	P_{min}	0,600	kW	Legalább két kézi beállítás szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[igen]
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1 200	kW	Mechanikus szobahőmérséklet-szabályozás termosztát segítségével	[nincs]
Energiafogyasztás				Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás	[nincs]
Kikapcsolt állapotban	P_o	0,00	W	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás napi időzítővel	[nincs]
Készenléti üzemmódban	P_{sm}	0,00	Be	Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás heti időzítővel	[nincs]
Készenléti módban	$P_{készenlét}$	0,00	Be	Egyéb vezérlési lehetőségek (több választás is lehetséges)	
Készenléti üzemmódban, hálózati csatlakozás esetén	P_{nsm}	0,00	A	Szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	[nincs]
Készenléti üzemmód információ- vagy állapotkijelzéssel			[nem]	Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	[nem]
A helyiségfűtés szezonális energiahatékonysága aktív üzemmódban	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Távirányító opció	[nincs]
				Adaptív állapotvezérlés	[nem]
				Működési időkorlát	[nincs]
				Sugárzó hőérzékelő	[nincs]
				Öntanuló funkció	[nincs]
				Szabályozási pontosság	[nem]

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Riscaldatore a infrarossi al quarzo da 600/1200 W
90-111

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURA CONSULTAZIONE.

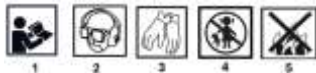
ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto costante supervisione.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio a condizione che sia collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista. I bambini devono essere sotto costante supervisione a meno che non siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla rete elettrica, regolarlo o pulirlo, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con mancanza di esperienza, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchio in modo che i rischi associati siano compresi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare operazioni di pulizia o manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- Non utilizzare questo riscaldatore con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente il riscaldatore. Esiste il rischio di incendio se il riscaldatore viene coperto o posizionato in modo errato.
- Per scollegare l'apparecchio, afferrare la spina e estrarla dalla presa a muro.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (guanti protettivi).
4. Tenere i bambini lontani dall'attrezzo.
5. Non gettare nel fuoco
6. ATTENZIONE! Superficie calda
7. Non smaltire con i rifiuti domestici.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

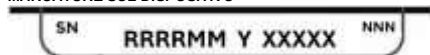
La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle immagini del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Maniglia di trasporto
2	Interruttore di alimentazione del riscaldamento
3	Regolazione della temperatura
4	Ruote

* Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva

XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ufficio, e non ad applicazioni industriali o altre applicazioni commerciali. Utilizzare solo un cavo di alimentazione che non sia danneggiato e che sia in buone condizioni, e che sia conforme alle norme e ai regolamenti applicabili. Il riscaldatore deve essere collegato a una rete elettrica con i parametri specificati nella tabella dei dati tecnici. Non collegare altri apparecchi aggiuntivi allo stesso circuito del riscaldatore mentre è in funzione.

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio è dotato di un sistema di riscaldamento a due stadi, attivato dall'interruttore (2)
- Per accendere il riscaldatore, impostare l'interruttore (2) su (I) 600 W o (II) 1200 W.
- Per spegnere il riscaldatore, impostare l'interruttore su (0)

REGOLAZIONE DELLA POTENZA DI RISCALDAMENTO

Per regolare la potenza di riscaldamento desiderata, utilizzare il comando (3) per impostarla con maggiore precisione tra MIN e MAX a seconda delle necessità.

SICUREZZA

Il riscaldatore è dotato di un meccanismo di sicurezza che interrompe l'alimentazione elettrica se il riscaldatore viene inclinato o rovesciato. Il pulsante che controlla questo meccanismo si trova nella parte inferiore del riscaldatore (4).

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, pertanto va pulito frequentemente con una spugna morbida. Pulire le parti sporche con una spugna imbevuta di acqua tiepida e un detergente delicato. Quindi asciugare la parte pulita con un panno asciutto. Fare attenzione a non far entrare acqua all'interno dell'unità. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detergenti aggressivi per la pulizia.
- Assicurarsi che non si accumuli polvere sulla griglia di protezione del riscaldatore. A tal fine, pulire periodicamente la griglia da polvere e altri detriti.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugarli e riporli in un sacchetto di plastica.
- L'apparecchio deve essere conservato in un locale asciutto e ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.

DATI NOMINALI

Riscaldatore a infrarossi al quarzo 90-111	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza di riscaldamento (Fase 1 / Fase 2)	600 W / 1200 W
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IPX0
Peso (senza accessori)	0,96 kg

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dati di contatto		Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa			
Identificatori del modello: 90-111					
Parametro	Designazione	Valore	Unità	Parametro	Unità
Potenza termica				Tipo di regolatore di potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	1.200	kW	Potenza termica monostadio senza controllo della temperatura ambiente	[no]
Potenza termica minima (approssimativa)	P_{min}	0,600	kW	Almeno due impostazioni manuali senza controllo della temperatura ambiente	[si]
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	1.200	kW	Regolazione meccanica della temperatura ambiente tramite termostato	[no]
Consumo energetico				Regolazione elettronica della temperatura ambiente	[no]
In modalità spenta	P_o	0,00	W	Regolazione elettronica della temperatura ambiente con timer giornaliero	[no]
In modalità standby	P_{sm}	0,00	In	Regolazione elettronica della temperatura ambiente con timer settimanale	[no]
In modalità standby	$P_{inattivo}$	0,00	In	Altre opzioni di controllo (selezioni multiple consentite)	
In modalità standby quando collegato alla rete elettrica	P_{nsm}	0,00	In	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato			[no]	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento finestre aperte	[no]
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Opzione di controllo remoto	[no]
				Controllo adattivo dello stato	[no]
				Limite di tempo di funzionamento	[no]
				Sensore di calore radiante	[no]
				Funzione di autoapprendimento	[no]
				Precisione di controllo	[no]

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil à condition qu'il soit placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement prévue. Les enfants doivent être sous surveillance constante, sauf s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et sont conscients des risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil sur le secteur, le régler, le nettoyer ou effectuer des tâches d'entretien.
- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience, à condition qu'une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'équipement soient fournies afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement sans surveillance.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- N'utilisez pas ce radiateur avec un programmeur, une minuterie, un système de télécommande séparé ou tout autre dispositif qui allume automatiquement le radiateur. Il existe un risque d'incendie si le radiateur est recouvert ou mal positionné.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et retirez-la de la prise murale.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
- Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
- Utilisez un équipement de protection individuelle (gants de protection).
- Tenez les enfants éloignés de l'appareil.
- Ne jetez pas l'appareil au feu
- ATTENTION ! Surface chaude
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification du marché ukrainien

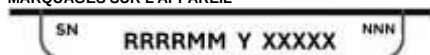
DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil représentés sur les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Poignée de transport
2	Interrupteur d'alimentation
3	Réglage de la température
4	Roues

* Il peut y avoir des différences entre l'image et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est destiné exclusivement à un usage domestique et professionnel, et non à des applications industrielles ou commerciales. Utilisez uniquement un cordon d'alimentation en bon état, non endommagé, et conforme aux normes et réglementations en vigueur. Le radiateur doit être branché sur un réseau électrique dont les paramètres correspondent à ceux indiqués dans le tableau des caractéristiques techniques. Ne branchez aucun autre appareil sur le même circuit que le radiateur pendant son fonctionnement.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

- L'appareil est équipé d'un système de chauffage à deux niveaux, activé par l'interrupteur (2)
- Pour mettre le radiateur en marche, placez l'interrupteur (2) sur (I) 600 W ou (II) 1200 W.
- Pour éteindre le radiateur, placez le commutateur sur (0)

RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DE CHAUFFAGE

Pour régler la puissance de chauffage souhaitée, utilisez la commande (3) afin de la régler plus précisément entre MIN et MAX selon vos besoins.

SÉCURITÉ

Le radiateur est équipé d'un mécanisme de sécurité qui coupe l'alimentation électrique si le radiateur est incliné ou renversé. Le bouton commandant ce mécanisme est situé sous le radiateur (4).

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du secteur et laissez-le refroidir. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, il convient donc de l'essuyer fréquemment à l'aide d'une éponge douce. Nettoyez les parties sales à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède et d'un détergent doux. Essayez ensuite la partie nettoyée avec un chiffon sec. Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier, n'utilisez pas de solvants ni de détergents agressifs pour le nettoyage.
- Veillez à ce qu'aucune poussière ne s'accumule sur la grille de protection du radiateur. Pour ce faire, nettoyez régulièrement la grille pour éliminer la poussière et autres débris.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et rangez-les dans un sac en plastique.
- L'appareil doit être entreposé dans une pièce sèche et bien ventilée, hors de portée des enfants.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Chauffage infrarouge à quartz 90-111	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance de chauffage (niveau 1 / niveau 2)	600 W / 1 200 W
Indice de protection	I
Indice IP	IPX0
Poids (sans accessoires)	0,96 kg

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Coordonnées		Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé : GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie				
Identifiant(s) du modèle : 90-111						
Paramètre		Désignation	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance calorifique				Type de régulateur de puissance calorifique/température ambiante (sélectionnez une option)		
Puissance calorifique nominale		P_{nom}	1 200	kW	Puissance calorifique à un étage sans régulation de la température ambiante	[non]
Puissance calorifique minimale (approximative)		P_{min}	0,600	kW	Au moins deux réglages manuels sans régulation de la température ambiante	[oui]
Puissance calorifique maximale en continu		$P_{max,c}$	1 200	kW	Régulation mécanique de la température ambiante via un thermostat	[non]
Consommation électrique				Régulation électronique de la température ambiante		[non]
En mode arrêt		P_o	0,00	W	Régulation électronique de la température ambiante avec minuterie journalière	[non]
En mode veille		P_{sm}	0,00	En	Régulation électronique de la température ambiante avec programmeur hebdomadaire	[non]
En mode veille		P_{veille}	0,00	Dans	Autres options de commande (sélections multiples autorisées)	
En mode veille lorsque l'appareil est branché sur le secteur		P_{nsm}	0,00	En	Régulation de la température ambiante avec détection de présence	[non]
Mode veille avec affichage d'informations ou d'état				[non]	Régulation de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	[non]
Rendement énergétique saisonnier du chauffage des locaux en mode actif		$\eta_{s,on}$	80,0	%	Option de commande à distance	[non]
				Contrôle adaptatif d'état	[non]	
				Limite de durée de fonctionnement	[non]	
				Capteur de chaleur rayonnante	[non]	
				Fonction d'auto-apprentissage	[non]	
				Précision de contrôle	[non]	

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
600/1200 W Quarz-Infrarotstrahler
90-111

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

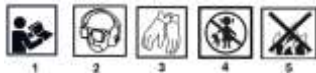
SPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder unter 3 Jahren müssen von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät ein- und ausschalten, sofern es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist. Kinder sollten unter ständiger Aufsicht stehen, es sei denn, sie wurden in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und sind sich der damit verbundenen Risiken bewusst. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, das Gerät einstellen oder reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung benutzt werden, sofern eine Aufsicht oder Unterweisung in die sichere Verwendung des Geräts erfolgt, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Wenn das fest verbundene Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem Kundendiensttechniker oder einer qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Gerät nicht ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr, einem separaten Fernbedienungssystem oder einem anderen Gerät, das das Heizgerät automatisch einschaltet. Es besteht Brandgefahr, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch positioniert ist.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, fassen Sie den Stecker an und ziehen Sie ihn aus der Steckdose.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe).
4. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
5. Nicht ins Feuer werfen
6. VORSICHT! Heiße Oberfläche
7. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen

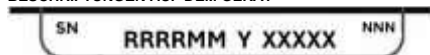
BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten, die auf den Abbildungen in dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Tragegriff
2	Schalter für Heizleistung
3	Temperaturregler
4	Räder

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR – Herstellungsjahr
MM – Herstellungsmonat

Y – zusätzliche Bezeichnung
XXXXX – Seriennummer
NNN – zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNG SZWECK

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haus- und Bürogebrauch bestimmt und nicht für industrielle oder andere gewerbliche Anwendungen. Verwenden Sie nur ein unbeschädigtes und in gutem Zustand befindliches Netzkabel, das den geltenden Normen und Vorschriften entspricht. Das Heizgerät muss an ein Stromnetz mit den in der Nennleistungstabelle angegebenen Parametern angeschlossen werden. Schließen Sie während des Betriebs keine weiteren Geräte an denselben Stromkreis wie das Heizgerät an.

BETRIEB DES GERÄTS

- Das Gerät ist mit einem zweistufigen Heizsystem ausgestattet, das über den Schalter (2) aktiviert wird
- Um die Heizung einzuschalten, stellen Sie den Schalter (2) auf (I) 600 W oder (II) 1200 W.
- Um die Heizung auszuschalten, stellen Sie den Schalter auf (0)

EINSTELLUNG DER HEIZLEISTUNG

Um die gewünschte Heizleistung einzustellen, verwenden Sie den Regler (3), um sie je nach Bedarf genauer zwischen MIN und MAX einzustellen.

SICHERHEIT

Das Heizgerät ist mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet, der die Stromversorgung unterbricht, wenn das Gerät gekippt oder umgestoßen wird. Der Schalter für diesen Mechanismus befindet sich an der Unterseite des Heizgeräts (4).

WARTUNG UND LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Das Gehäuse des Geräts verschmutzt leicht, daher sollte es regelmäßig mit einem weichen Schwamm abgewischt werden. Wischen Sie verschmutzte Teile mit einem in warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie den gereinigten Teil anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Verwenden Sie zum Schutz des Gehäuses keine Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass sich kein Staub auf dem Schutzgitter des Heizelements ansammelt. Reinigen Sie das Gitter daher regelmäßig von Staub und anderen Verschmutzungen.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie sie anschließend ab und verpacken Sie sie in einer Plastiktüte.
- Das Gerät sollte in einem trockenen, gut belüfteten Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

NENNWERTE

Quarz-Infrarotstrahler 90-111		
Parameter		Wert
Versorgungsspannung		230 V AC
Netzfrequenz		50 Hz
Heizleistung (Stufe 1 / Stufe 2)		600 W / 1200 W
Schutzklasse		I
IP-Schutzart		IPX0
Gewicht (ohne Zubehör)		0,96 kg

UMWELTSCHUTZ

	Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
--	---

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichung oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

Kontaktdaten		Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw			
Modellkennzeichnung(en): 90-111					
Parameter	Bezeichnung	Wert	Einheit	Parameter	Einheit
Heizleistung				Art des Heizleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Option auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1.200	kW	Einstufige Heizleistung ohne Raumtemperaturregelung	[nein]
Minimale Heizleistung (ungefähr)	P_{min}	0,600	kW	Mindestens zwei manuelle Einstellungen ohne Raumtemperaturregelung	[ja]
Maximale Dauerleistung	$P_{max,c}$	1.200	kW	Mechanische Raumtemperaturregelung über einen Thermostat	[nein]
Stromverbrauch				Elektronische Raumtemperaturregelung	[nein]
Im ausgeschalteten Zustand	P_o	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Tageszeitschaltuhr	[nein]
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,00	lm	Elektronische Raumtemperaturregelung mit Wochentimer	[nein]
Im Leerlaufmodus	$P_{standby}$	0,00	In	Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Standby-Modus bei Anschluss an das Stromnetz	P_{nsm}	0,00	In	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	[nein]
Standby-Modus mit Informations- oder Statusanzeige			[nein]	Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungserkennung	[nein]
Saisonale Energieeffizienz der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Fernbedienungsoption	[nein]
				Adaptive Zustandsregelung	[nein]
				Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Strahlungswärmesensor	[nein]
				Selbstlernfunktion	[nein]
				Regelgenauigkeit	[nein]

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ
ЕЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Дети младше 3 лет не должны приближаться к прибору, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать и выключать прибор, если он установлен в положении, предусмотренном для нормальной эксплуатации. Дети должны находиться под постоянным присмотром, за исключением случаев, когда они прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и осведомлены о связанных с ним рисках. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать прибор к сети, регулировать или чистить его, а также выполнять работы по техническому обслуживанию.
- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом, при условии, что им предоставляется надзор или инструкции по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны проводить очистку или техническое обслуживание оборудования без надзора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если неотсоединяемый шнур питания поврежден, его необходимо заменить у производителя, в сервисном центре или у квалифицированного специалиста, чтобы избежать опасности.
- Во избежание перегрева не накрывайте прибор.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна
- Не используйте этот обогреватель с программатором, таймером, отдельной системой дистанционного управления или любым другим устройством, которое автоматически включает обогреватель. Существует риск возгорания, если обогреватель накрыт или расположен неправильно.
- Чтобы отключить прибор, возьмитесь за вилку и вытащите ее из розетки.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные перчатки).
4. Не допускайте детей к инструменту.
5. Не бросайте в огонь
6. **ВНИМАНИЕ!** Горячая поверхность
7. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства

показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Ручка для переноски
2	Выключатель нагрева
3	Регулятор температуры
4	Колеса

* Изображение может отличаться от реального изделия

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

RRRR	- год выпуска
MM	-месяц изготовления
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данный продукт предназначен исключительно для бытового и офисного использования, а не для промышленного или иного коммерческого применения. Используйте только шнур питания, который не поврежден, находится в хорошем состоянии и соответствует применимым стандартам и нормам. Нагреватель должен быть подключен к сети питания с параметрами, указанными в таблице технических характеристик. Не подключайте никакие другие дополнительные приборы к той же цепи, что и нагреватель, пока он находится в рабочем состоянии.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

- Прибор оснащен двухступенчатой системой нагрева, переключаемой переключателем **(2)**
- Чтобы включить обогреватель, установите переключатель **(2)** в положение **(I)** 600 Вт или **(II)** 1200 Вт.
- Чтобы выключить обогреватель, установите переключатель в положение **(0)**

РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ НАГРЕВА

Для настройки требуемой мощности нагрева используйте регулятор (3), чтобы более точно установить значение между MIN и MAX в соответствии с потребностями.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Нагреватель оснащен защитным механизмом, который отключает питание, если нагреватель наклоняется или опрокидывается. Кнопка, управляющая этим механизмом, расположена на нижней стороне нагревателя (4).

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Перед чисткой отключите прибор от сети и дайте ему остыть. Корпус прибора легко загрязняется, поэтому его следует часто протирать мягкой губкой. Протрите загрязненные детали губкой, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Затем протрите очищенную деталь сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора. Для защиты корпуса не используйте при чистке растворители или сильные моющие средства.
- Следите за тем, чтобы на защитной решетке нагревателя не скапливалась пыль. Для этого периодически очищайте решетку от пыли и другого мусора.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите их и упакуйте в полиэтиленовый пакет.
- Прибор следует хранить в сухом, хорошо проветриваемом помещении, в недоступном для детей месте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Кварцевый инфракрасный обогреватель 90-111	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 В перем. тока
Частота питания	50 Гц
Мощность нагрева (1-я ступень / 2-я ступень)	600 Вт / 1200 Вт
Класс защиты	I
Степень защиты	IPX0
Вес (без аксессуаров)	0,96 кг

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



 Электротехнические изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

говаривающая с ограниченной ответственностью «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Попранична, 2/4 (далее – «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее – «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка,

публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
Křemíkový infračervený ohřívač 600/1200 W
90-111

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ POUŽITÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Děti mladší 3 let musí být drženy mimo dosah zařízení, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku 3 až 8 let mohou zařízení zapínat a vypínat, pokud je umístěno nebo nainstalováno v zamyšlené normální provozní poloze. Děti by měly být pod neustálým dohledem, pokud nebyly poučeny o bezpečném používání zařízení a nejsou si vědomy souvisejících rizik. Děti ve věku 3 až 8 let nesmí zařízení připojovat k elektrické síti, nastavovat ani čistit zařízení ani provádět údržbu.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje, aby pochopily související rizika. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění nebo údržbu přístroje bez dohledu.

VAROVÁNÍ:

- Pokud je neodnímatelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Aby nedošlo k přehřátí, přístroj nezakrývejte.
- Nepoužívejte zařízení v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Tento ohřívač nepoužívejte s programátorem, časovačem, samostatným dálkovým ovládáním ani žádným jiným zařízením, které ohřívač automaticky zapíná. Pokud je ohřívač zakrytý nebo nesprávně umístěn, hrozí nebezpečí požáru.
- Chcete-li zařízení odpojit, uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtete si uživatelský manuál a dodržujete varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné rukavice).
4. Uchovávejte nástroj mimo dosah dětí.
5. Nevhazujte do ohně
6. POZOR! Horký povrch
7. Nevyhazujte s domovním odpadem.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Rukojeť pro přenášení
2	Vypínač topného výkonu
3	Regulace teploty
4	Kolečka

* Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR – rok výroby

- MM -měsíční výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

URČENÍ

Tento výrobek je určen výhradně pro domácí a kancelářské použití, nikoli pro průmyslové nebo jiné komerční účely. Používejte pouze napájecí kabel, který není poškozený, je v dobrém stavu a splňuje platné normy a předpisy. Topidlo musí být připojeno k elektrické síti s parametry uvedenými v tabulce technických údajů. Během provozu topidla nepřipojujte k témuž elektrickému okruhu žádná další spotřebiče.

PROVOZ SPOTŘEBIČE

- Přístroj je vybaven dvoustupňovým systémem ohřevu, který se aktivuje přepínačem (2)
- Chcete-li topení zapnout, nastavte přepínač (2) do polohy (I) 600 W nebo (II) 1200 W.
- Chcete-li topení vypnout, nastavte přepínač na (0)

NASTAVENÍ VÝKONU TOPENÍ

Chcete-li nastavit požadovaný výkon topení, použijte ovladač (3) k přesnému nastavení mezi MIN a MAX podle potřeby.

BEZPEČNOST

Ohřívač je vybaven bezpečnostním mechanismem, který přeruší přívod elektrické energie, pokud je ohřívač nakloněn nebo převrácen. Tlačítko ovládající tento mechanismus se nachází na spodní straně ohřívače (4).

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Kryt zařízení se snadno zašpiní, proto by měl být často očištěn měkkou houbou. Znečištěné části oťete houbou namočenou v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. Poté oťete vyčištěnou část suchým hadříkem. Dbejte na to, aby se dovnitř zařízení nedostala voda. Pro ochranu krytu nepoužívejte k čištění rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se na ochranné mřížce topného tělesa nehromadil prach. Za tímto účelem mřížku pravidelně očistěte od prachu a jiných nečistot.
- Vyčistěte napájecí kabel a zástrčku, poté je osušte a zabalte do plastového sáčku.
- Přístroj by měl být skladován v suché, dobře větrané místnosti, mimo dosah dětí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Křemenný infračervený ohřívač 90-111	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Topný výkon (1. stupeň / 2. stupeň)	600 W / 1200 W
Třída ochrany	I
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost (bez příslušenství)	0,96 kg

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s domovním odpadem, ale měly by být odevzdaný k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ s ručením omezeným, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Kontaktní údaje		Jméno a adresa výrobce nebo jeho oprávněného zástupce: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikátor(y) modelu: 90-111					
Parametr	Označení	Hodnota	Jednotka	Parametr	Jednotka
Tepelný výkon				Typ regulátoru topného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	1 200	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti	[ne]
Minimální tepelný výkon (přibližný)	P_{min}	0,600	kW	Nejméně dvě ruční nastavení bez regulace teploty v místnosti	[ano]
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1 200	kW	Mechanické řízení teploty v místnosti pomocí termostatu	[ne]
Spotřeba energie				Elektronická regulace teploty v místnosti	[ne]
V režimu vypnutí	P_o	0,00	W	Elektronická regulace teploty v místnosti s denním časovačem	[ne]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0,00	V	Elektronická regulace teploty v místnosti s týdenním časovačem	[ne]
V režimu nečinnosti	P_{idle}	0,00	V	Další možnosti ovládání (možnost více výběrů)	
V pohotovostním režimu při připojení k síti	P_{nsm}	0,00	V	Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	[ne]
Režim pohotovosti s zobrazením informací nebo stavu			[ne]	Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	[ne]
Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Možnost dálkového ovládání	[ne]
				Adaptivní řízení stavu	[ne]
				Omezení provozní doby	[ne]
				Senzor sálavého tepla	[ne]
				Funkce samoučení	[ne]
				Přesnost regulace	[ne]

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

Kremeňový infračervený ohrievač 600/1200 W 90-111

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A ULOŽTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Deti mladšie ako 3 roky musia byť držané mimo dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať a vypínať za predpokladu, že je umiestnené alebo inštalované v určenej normálnej prevádzkovej polohe. Deti by mali byť pod neustálym dohľadom, pokiaľ neboli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a nie sú si vedomé súvisiacich rizík. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zariadenie pripájať do elektrickej siete, nastavovať ani čistiť zariadenie, ani vykonávať údržbárske práce.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami, za predpokladu, že je zabezpečený dohľad alebo poučenie o bezpečnom používaní zariadenia, aby pochopili súvisiace riziká. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia bez dohľadu.

VAROVANIA:

- Ak je neodnítateľný napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby sa zabránilo prehriatiu, zariadenie nezakrývajte.
- Používajte zariadenie v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna
- Tento ohrievač nepoužívajte s programátorom, časovačom, samostatným diaľkovým ovládaním ani žiadnym iným zariadením, ktoré ohrievač automaticky zapína. Ak je ohrievač zakrytý alebo nesprávne umiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Na odpojenie spotrebiča uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



- Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
- Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné rukavice).
- Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti od náradia.
- Nevhadzujte do ohňa
- POZOR! Horúci povrch
- Nevyhadzujte do domového odpadu.
- Certifikačná značka EAC.
- Certifikačná značka pre ukrajinský trh

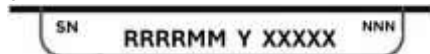
POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

Označenie	Popis
1	Rukovať na prenášanie
2	Vypínač kúrenia
3	Regulácia teploty
4	Kolesá

* Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR – rok výroby
MM – mesiac výroby
Y – dopĺňujúce označenie
XXXXX – sériové číslo
NNN – dopĺňujúce označenie

URČENIE

Tento výrobok je určený výhradne na domáce a kancelárske použitie, nie na priemyselné alebo iné komerčné účely. Používajte iba napájací kábel, ktorý nie je poškodený, je v dobrom stave a spĺňa platné normy a predpisy. Ohrievač musí byť pripojený k napájaciemu zdroju s parametrami uvedenými v tabuľke technických údajov. Počas prevádzky ohrievača nepripájajte k rovnakému okruhu žiadne ďalšie spotrebiče.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

- Zariadenie je vybavené dvojstupňovým systémom kúrenia, ktorý sa aktivuje prepínačom (2)
- Na zapnutie ohrievača nastavte prepínač (2) do polohy (I) 600 W alebo (II) 1200 W.
- Na vypnutie ohrievača nastavte prepínač do polohy (0)

NASTAVENIE VÝKONU KÚRENIA

Na nastavenie požadovaného výkonu kúrenia použite ovládač (3) a nastavte ho podľa potreby presnejšie medzi MIN a MAX.

BEZPEČNOST

Ohrievač je vybavený bezpečnostným mechanizmom, ktorý odpojí napájanie, ak je ohrievač naklonený alebo prevrátený. Tlačidlo ovládajúce tento mechanizmus sa nachádza na spodnej strane ohrievača (4).

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Skriňa spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto by sa mala často utierať mäkkou špongiou. Zašpinené časti utierajte špongiou namočenou v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Potom utrite vyčistenú časť suchou handričkou. Dávajte pozor, aby sa do vnútra zariadenia nedostala voda. Na ochranu skrine nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Dbajte na to, aby sa na ochrannom rošte ohrievača nehromadil prach. Preto rošt pravidelne čistite od prachu a iných nečistôt.
- Vyčistite napájací kábel a zástrčku, potom ich osušte a zabalte do plastového vrečka.
- Prístroj by mal byť uskladnený v suchej, dobre vetranej miestnosti, mimo dosahu detí.

NOMINÁLNE ÚDAJE

Kremeňový infračervený ohrievač 90-111	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V striedavého prúdu
Napájacia frekvencia	50 Hz
Výkon vykurovania (1. stupeň / 2. stupeň)	600 W / 1200 W
Trieda ochrany	I
Stupeň krytia	IPX0
Hmotnosť (bez príslušenstva)	0,96 kg

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať u predajcu výrobku alebo na miestnych úradoch. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.
--	--

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ s ručením obmedzeným so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky v celom rozsahu alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Kontaktné údaje		Názov a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				
Identifikátor(-y) modelu: 90-111						
Parameter	Označenie	Hodnota	Jednotka	Parameter	Jednotka	
Tepelný výkon				Typ regulátora tepelného výkonu/teploty v miestnosti (vyberte jednu možnosť)		
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	1 200	kW	Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti	[nie]	
Minimálny tepelný výkon (približný)	P_{min}	0,600	kW	Minimálne dve manuálne nastavenia bez regulácie teploty v miestnosti	[áno]	
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1 200	kW	Mechanické ovládanie teploty v miestnosti pomocou termostatu	[nie]	
Spotreba energie				Elektronická regulácia teploty v miestnosti		[nie]
V režime vypnutia	P_o	0,00	W	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s denným časovačom	[nie]	
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,00	V	Elektronická regulácia teploty v miestnosti s týždenným časovačom	[nie]	
V režime nečinnosti	P_{idle}	0,00	V	Iné možnosti ovládania (možný výber viacerých možností)		
V pohotovostnom režime pri pripojení k elektrickej sieti	P_{nsm}	0,00	V	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[nie]	
Režim pohotovosti s informáciami alebo zobrazením stavu			[nie]	Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	[nie]	
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestorov v aktívnom režime	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Možnosť diaľkového ovládania	[nie]	
				Adaptívne riadenie stavu	[nie]	
				Obmedzenie prevádzkovej doby	[nie]	
				Senzor sálavého tepla	[nie]	
				Funkcia samoučenia	[nie]	
				Presnosť regulácie	[nie]	

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
600/1200 W kvarcni infracrveni grijač
90-111

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Djeca mlađa od 3 godine moraju biti udaljena od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.
- Djeca od 3 do 8 godina mogu uključivati i isključivati uređaj pod uvjetom da je postavljen ili ugrađen u svoju namijenjenu normalnu radnu poziciju. Djeca bi trebala biti pod stalnim nadzorom osim ako nisu upućena u sigurno korištenje uređaja i svjesna povezanih rizika. Djeca od 3 do 8 godina ne smiju priključivati uređaj na struju, podešavati ili čistiti uređaj, niti obavljati radove na održavanju.
- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe smanjenih tjelesnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva, pod uvjetom da je osigurana nadzor ili uputa o sigurnom korištenju opreme kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne bi smjela igrati opremom. Djeca ne bi smjela čistiti niti održavati opremu bez nadzora.

UPOZORENJE:

- Ako je neizdvojni kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisi tehničar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj.
- Ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena
- Ne koristite ovaj grijač s programatorom, tajmerom, zasebnim sustavom daljinskog upravljanja ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski uključuje grijač. Postoji rizik od požara ako je grijač prekriven ili nepravilno postavljen.
- Da biste isključili uređaj, uhvatite utikač i izvucite ga iz zidne utičnice.

PIKTOGRAM I UPUTE ZA SIGURNOST



- Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, maske za prašinu).
- Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice).
- Držite djecu podalje od alata.
- Ne bacajte u vatru
- PAŽNJA! Vruća površina
- Ne odlagajte s kućnim otpadom.
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazani na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	Ručka za nošenje
2	Prekidač za grijanje
3	Kontrola temperature
4	Kotači

* Mogu postojati razlike između slike i stvarnog proizvoda

OZNAKE NA UREDAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za kućnu i uredsku upotrebu, a ne za industrijsku ili drugu komercijalnu primjenu. Koristite samo kabel za napajanje koji nije oštećen i u dobrom je stanju te koji je u skladu s primjenjivim standardima i propisima. Grijač mora biti priključen na

napajanje s parametrima navedenima u tablici s tehničkim podacima. Ne priključujte nikakve druge dodatne uređaje na istu strujnu krug kao grijač dok je u pogonu.

RAD UREĐAJA

- Uređaj je opremljen dvofaznim sustavom grijanja, koji se aktivira prekidačem (2)
- Za uključivanje grijača postavite prekidač (2) na (I) 600 W ili (II) 1200 W.
- Za isključivanje grijača postavite prekidač na (0)

PODEŠAVANJE SNAGE GREJANJA

Za podešavanje potrebne snage grijanja upotrijebite regulator (3) ako biste ga preciznije postavili između MIN i MAX prema potrebi.

SIGURNOST

Grijač je opremljen sigurnosnim mehanizmom koji prekida napajanje ako se grijač nagne ili prevrne. Gumb koji upravlja ovim mehanizmom nalazi se na donjoj strani grijača (4).

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Prije čišćenja isključite uređaj iz struje i pustite ga da se ohladi. Kućiste uređaja lako se zaprlja, stoga ga treba često brisati mekom spužvom. Zaprjane dijelove obrišite spužvom natopljenom toplom vodom i blagim deterdžentom. Zatim obrišite očišćeni dio suhom krpom. Pazite da voda ne prođe u unutrašnjost uređaja. Kako biste zaštitili kućiste, za čišćenje nemojte koristiti otapala ili jaka sredstva za pranje.
- Pazite da se na rešetki zaštite grijača ne nakuplja prašina. U tu svrhu povremeno očistite rešetku od prašine i drugih nečistoća.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, zatim ih osušite i zapakirajte u plastičnu vrećicu.
- Uređaj treba čuvati u suhoj, dobro prozračenoj prostoriji, izvan dohvata djece.

TEHNIČKI PODACI

Kvarcni infracrveni grijač 90-111	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Napon napajanja	50 Hz
Snaga grijanja (Faza 1 / Faza 2)	600W / 1200W
Klasa zaštite	I
IP oznaka	IPX0
Težina (bez dodatne opreme)	0,96 kg

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Kontaktni podaci		Naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw				
Identifikator(i) modela: 90-111						
Parametar		Naznaka	Vrijedno st	Jedinica	Parametar	Jedinica
Toplinski učinak				Vrsta regulatora toplinske snage/temperature prostorije (odaberite jednu opciju)		
Nominalna toplinska snaga	P_{nom}	1.200	kW	Jednostupanjski toplinski učinak bez kontrole sobne temperature		[ne]
Minimalna toplinska snaga (približno)	P_{min}	0.600	kW	Najmanje dva ručna podešavanja bez kontrole sobne temperature		[da]
Maksimalna kontinuirana toplinska snaga	$P_{max,c}$	1.200	kW	Mehanička kontrola temperature prostorije putem termostata		[ne]
Potrošnja energije				Elektronička kontrola sobne temperature		[ne]
U isključenom načinu rada	P_o	0,00	W	Elektronička kontrola temperature prostorije s dnevnim tajmerom		[ne]
U načinu mirovanja	P_{sm}	0,00	U	Elektronička kontrola sobne temperature s tjednim tajmerom		[ne]
U mirovanju	$P_{mirovanje}$	0.00	U	Ostale opcije upravljanja (dopušteno je više odabira)		
U načinu pripravnosti pri priključenju na mrežu	P_{nsm}	0,00	U	Kontrola sobne temperature s detekcijom prisutnosti		[ne]
Pripravni način rada s prikazom informacija ili statusa			[ne]	Kontrola temperature prostorije s detekcijom otvorenog prozora		[ne]
Sezonska energetska učinkovitost grijanja prostora u aktivnom načinu rada	$\eta_{s,on}$	80.0	%	Opcija daljinskog upravljanja		[ne]
				Adaptivna kontrola stanja		[ne]
				Ograničenje vremena rada		[ne]
				Senzor zračenja		[ne]
				Funkcija samoučenja		[ne]
				Preciznost upravljanja		[ne]

(II)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
600/1200 W kvarco infraraudonųjų spindulių šildytuvas
90-111

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS IR IŠSAUGOKITE JAS ATEITIES REIKMĖMS.

SPECIALIOS SAUGOS NURODYMAI

- Vaikai iki 3 metų amžiaus turi būti laikomi atokiau nuo prietaiso, nebent jie būtų nuolat prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikai gali įjungti ir išjungti prietaisą, jei jis pastatytas arba sumontuotas numatytoje įprastoje darbo padėtyje. Vaikai turi būti nuolat prižiūrimi, nebent jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus. 3–8 metų vaikai neturi prijungti prietaiso prie elektros tinklo, reguliuoti ar valyti prietaiso, taip pat atlikti techninės priežiūros darbus.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba neturintys patirties, su sąlyga, kad jiems suteikiama priežiūra arba instrukcijos dėl saugaus prietaiso naudojimo, kad jie suprastų su juo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su prietaisu. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti prietaiso be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatšiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo atstovas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Siekiant išvengti perkaitimo, prietaiso negalima uždengti.
- Nenaudokite prietaiso tiesioginėje vonios, dušo ar baseino aplinkoje.
- Nenaudokite šio šildytuvo su programatoriumi, laikmačiu, atskira nuotolinio valdymo sistema ar bet kokių kitų įrenginių, kuris automatiškai įjungia šildytuvą. Jei šildytuvą uždengtas arba netinkamai pastatytas, kyla gaisro pavojus.
- Norėdami atjungti prietaisą, paimkite kištuką ir ištraukite jį iš sieninio lizdo.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



- Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugos, dulkių kaukes).
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginės pirštines).
- Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
- Nemeskite į ugnį
- ATSARGIAI! Karštas paviršius
- Neišmeskite su būtinėmis atliekomis.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

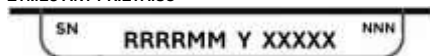
GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus, pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Nešimo rankena
2	Šildymo maitinimo jungiklis
3	Temperatūros regulatorius
4	Ratai

* Vaizdas gali skirtis nuo tikrojo produkto

ŽYMĖS ANT PRIETAISO



- RRRR – pagaminimo metai
- MM – gamybos mėnuo
- Y – papildomas žymėjimas
- XXXXX – serijos numeris
- NNN – papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis gaminys skirtas tik namų ir biuro reikmėms, o ne pramoniniam ar kitam komerciniam naudojimui. Naudokite tik nepažeistą ir geros

būklės maitinimo laidą, atitinkantį galiojančius standartus ir taisykles. Šildytuvą turi būti prijungtas prie elektros tinklo, kurio parametrai atitinka nurodytus techninių duomenų lentelėje. Kai šildytuvą veikia, prie tos pačios grandinės neprijunkite jokių kitų papildomų prietaisų.

PRIETAISO VEIKIMAS

- Prietaisas yra įrengtas dviejų pakopų šildymo sistema, įjungiamo jungikliu (2)
- Norėdami įjungti šildytuvą, nustatykite jungiklį (2) į padėtį (I) 600 W arba (II) 1200 W.
- Norėdami išjungti šildytuvą, nustatykite jungiklį į padėtį (0)

ŠILDYMO GALIOS REGULIAVIMAS

Norėdami nustatyti reikiamą šildymo galią, naudokite regulatorių (3), kad tiksliau nustatytumėte ją tarp MIN ir MAX, kaip reikia.

SAUGUMAS

Šildytuvą yra įrengtas saugos mechanizmas, kuris nutraukia elektros tiekimą, jei šildytuvą yra pakreipėtas arba apverstas. Šį mechanizmą valdantis mygtukas yra šildytuvo apačioje (4).

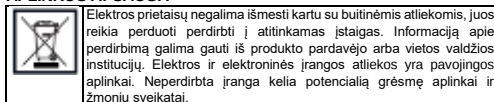
PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Prieš valydami, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas greitai susitępa, todėl jį reikia dažnai nuvalyti minkšta kempine. Suteptas dalis nuvalykite kempine, įmirkyta šiltame vandenyje su švelniu plovikliu. Tada nuvalytą dalį nusauskinkite sausa šluoste. Pasirūpinkite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Užtikrinkite, kad ant kaitinimo grotelių nesikaupytų dulksė. Tam periodiškai nuvalykite groteles nuo dulkių ir kitų nešvarumų.
- Išvalykite maitinimo laidą ir kištuką, tada juos nusauskinkite ir įdėkite į plastikinį maišelį.
- Prietaisą reikia laikyti sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

NOMINALŲS DUOMENYS

Kvarcinis infraraudonųjų spindulių šildytuvas 90-111	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Šildymo galia (1 pakopa / 2 pakopa)	600 W / 1200 W
Apsaugos klasė	I
IP klasė	IPX0
Svoris (be priedų)	0,96 kg

APLINKOS APSAUGA



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su būtinėmis atliekomis, juos reikia perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra pavojingos aplinkai. Nepederbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

Kontaktiniai duomenys		Gamintojo arba jo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva			
Modelio identifikatorius (-iai): 90-111					
Parametras	Pavadinimas	Vertė	Vienetas	Parametras	Vienetas
Šiluminė galia				Šiluminės galios/kambario temperatūros reguliatoriaus tipas (pasirinkite vieną variantą)	
Nominalus šiluminis našumas	P_{nom}	1 200	kW	Vienpakopė šiluminė galia be kambario temperatūros reguliavimo	[nėra]
Minimali šiluminė galia (apytikslė)	P_{min}	0,600	kW	Mažiausiai du rankiniai nustatymai be kambario temperatūros reguliavimo	[taip]
Maksimali nuolatinė šiluminė galia	$P_{max,c}$	1 200	kW	Mechaninis kambario temperatūros reguliavimas termostatu	[ne]
Energijos suvartojimas				Elektroninis kambario temperatūros reguliavimas	[ne]
Išjungimo režimu	P_o	0,00	W	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su dienos laikmačiu	[ne]
Budėjimo režimas	P_{sm}	0,00	!	Elektroninis kambario temperatūros reguliatorius su savaitiniu laikmačiu	[ne]
Neaktyviame režime	$P_{neaktyvus}$	0,00	!	Kitos valdymo parinktys (galima pasirinkti kelis variantus)	
Budėjimo režimu, kai prijungta prie elektros tinklo	P_{nsm}	0,00	Kambario	Kambario temperatūros valdymas su buvimo nustatymu	[ne]
Budėjimo režimas su informacijos arba būsenos rodymu			[ne]	Kambario temperatūros reguliavimas su atvirų langų aptikimu	[ne]
Sezoninis patalpų šildymo energijos vartojimo efektyvumas aktyviame režime	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Nuotolinio valdymo galimybė	[ne]
				Prisitaikanti būsenos kontrolė	[ne]
				Veikimo laiko riba	[ne]
				Spindulinės šilumos jutiklis	[ne]
				Savaiminio mokymosi funkcija	[ne]
				Valdymo tikslumas	[ne]

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKKOJUMS
600/1200 W kvarca infrasarkanais sildītājs
90–111

PIEZĪME: PRIEKŠ IERĪCES LIETOŠANAS LŪZDU UZMANĪGI IZLASIET ŠOS NORĀDĪJUMUS UN SAGLABĀJIET TOS TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

ĪPAŠAS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem, nedrīkst atrasties ierīces tuvumā, ja vien tie nav pastāvīgi uzraudzībā.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ieslēgt un izslēgt ierīci, ja tā ir novietota vai uzstādīta paredzētajā normālajā darbības stāvoklī. Bērniem jābūt pastāvīgi uzraudzībā, ja vien viņi nav apmācīti par ierīces drošu lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst pieslēgt ierīci elektrotīklam, regulēt vai tīrīt ierīci, kā arī veikt apkopes darbus.
- Šo iekārtu drīkst lietot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai pieredzes trūkumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai apmācība par iekārtas drošu lietošanu, lai tās saprastu ar to saistītos riskus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu vai apkopi bez uzraudzības.

BRĪDĪNĀJUMS:

- Ja neatdalāmais barošanas vads ir bojāts, to nedrīkst izmantot, lai izvairītos no briesmām, un tas jānomaina pie ražotāja, servisa pārstāvja vai kvalificētas personas.
- Lai izvairītos no pārkaršanas, ierīci nedrīkst pārklāt.
- Nelietojiet ierīci tiešā vannas, dušas vai peldbaseina tuvumā.
- Nelietojiet šo sildītāju kopā ar programmatoru, taimerī, atsevišķu tālvadības sistēmu vai jebkuru citu ierīci, kas automātiski ieslēdz sildītāju. Ja sildītājs ir pārklāts vai nepareizi novietots, pastāv ugunsgrēka risks.
- Lai atvienotu ierīci, satveriet spraudni un izvelciet to no sienas rozetes.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDĪNĀJUMI



1. Izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsardzības cimdus).
4. Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
5. Nemetiet uguni
6. UZMANĪBU! Karsta virsma
7. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFIKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces komponentiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Rokturi
2	Sildīšanas jaudas slēdzis
3	Temperatūras regulēšana
4	Riteni

* Attēls var atšķirties no faktiskā produkta

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Šis produkts ir paredzēts tikai lietošanai mājās un birojā, nevis rūpnieciskām vai citām komerciālām vajadzībām. Lietojiet tikai tādu barošanas vadu, kas nav bojāts, ir labā stāvoklī un atbilst

piemērojamam standartam noteikumiem. Sildītājs jāpievieno elektrotīklam ar parametriem, kas norādīti nominālo vērtību tabulā. Kamēr sildītājs darbojas, nepievienojiet citus papildu elektroierīces tai pašai elektriskajai ķēdei.

IERĪCES DARBĪBA

- Ierīce ir aprīkota ar divpakāpju sildīšanas sistēmu, ko ieslēdz ar slēdzi (2)
- Lai ieslēgtu sildītāju, iestatiet slēdzi (2) pozīcijā (I) 600 W vai (II) 1200 W.
- Lai izslēgtu sildītāju, iestatiet slēdzi uz (0)

SILDĪTĀJA JAUDAS REGULĒŠANA

Lai noregulētu vajadzīgo sildīšanas jaudu, izmantojiet vadības pogu (3), lai to precizāki iestatītu starp MIN un MAX atbilstoši vajadzībām.

DROŠĪBA

Sildītājs ir aprīkots ar drošības mehānismu, kas atslēdz strāvas padevi, ja sildītājs tiek savērts vai apgāzts. Šo mehānismu vadījošā poga atrodas sildītāja apakšā (4).

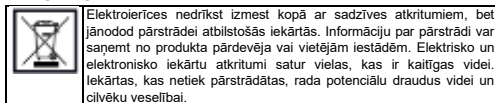
APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpuss viegli netīrās, tāpēc to vajadzētu bieži noslaucīt ar mīkstu sūkli. Noslauciet netīrās daļas ar sūkli, kas iemērcēta silnā ūdenī un maigā mazgāšanas līdzeklī. Pēc tam noslauciet notīrīto daļu ar sausu drānu. Rūpējieties, lai iekārtas iekšienē neiekļūtu ūdens. Lai pasargātu korpusu, tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Pārļiecinieties, ka uz sildītāja aizsargrestes neuzkrājas putekļi. Lai to izdarītu, periodiski notīriet resti no putekļiem un citiem netīrumiem.
- Notīriet barošanas vadu un spraudni, pēc tam nosusiniet tos un ievietojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīce jāuzglabā sausā, labi vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

TEHNISKIE DATI

Kvarca infrasarkanais sildītājs 90-111	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Sildīšanas jauda (1. pakāpe / 2. pakāpe)	600 W / 1200 W
Aizsardzības klase	I
IP klase	IPX0
Svars (bez piederumiem)	0,96 kg

VIDES AIZSARDZĪBA



SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk – „GTX Poland”), ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk – „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

Kontaktinformācija		Ražotāja vai tā pilnvarotā pārstāvja nosaukums un adrese: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava				
Modeļa identifikators(-i): 90-111						
Parametrs		Nosaukums	Vērtība	Vienība	Parametrs	Vienība
Siltuma jauda				Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulatora tips (izvēlieties vienu variantu)		
Nominālā siltuma jauda	P_{nom}	1 200	kW	Vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas		[nav]
Minimālā siltuma jauda (aptuvena)	P_{min}	0,600	kW	Vismaz divi manuāli iestatījumi bez telpas temperatūras regulēšanas		[jā]
Maksimālā nepārtraukta siltuma jauda	$P_{max,c}$	1 200	kW	Mehāniska telpas temperatūras regulēšana ar termostatu		[nav]
Enerģijas patēriņš				Elektroniska telpas temperatūras kontrole		[nē]
Izslēgtā režīmā	P_o	0,00	W	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar dienas taimerī		[nē]
Gaidstāves režīmā	P_{sm}	0,00	I	Elektroniska telpas temperatūras kontrole ar nedēļas taimerī		[nē]
Darbības pārtraukuma režīmā	$P_{gaidstāve}$	0,00	I	Citas vadības opcijas (var izvēlēties vairākas)		
Gaidstāves režīmā, ja ir pieslēgts elektrotīklam	P_{nsm}	0,00	I	Telpas temperatūras vadība ar klātbūtnes noteikšanu		[nē]
Gaidstāves režīms ar informācijas vai statusa displeju			[nē]	Telpas temperatūras kontrole ar atvērtu logu noteikšanu		[nē]
Telpu apsildes sezonālā energoefektivitāte aktīvā režīmā	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Tālvadības iespēja		[nē]
				Adaptīvā stāvokļa kontrole		[nē]
				Darbības laika ierobežojums		[nē]
				Siltuma starojuma sensors		[nē]
				Pašmācīšanās funkcija		[nē]
				Vadības precizitāte		[nē]

(sl)
PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL
600/1200 W kvarčni infrardeči grelnik
90–111

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNE VARNOSTNE NAVODILA

- Otroci, mlajši od 3 let, morajo biti oddaljeni od naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, lahko napravo vklopijo in izklopijo, če je nameščena ali postavljena v predvidenem normalnem delovnem položaju. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, razen če so bili poučeni o varni uporabi naprave in se zavedajo s tem povezanih tveganj. Otroci, stari od 3 do 8 let, ne smejo priključiti naprave na omrežje, je nastavljati ali čistiti niti opravljati vzdrževalnih del.
- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj, če je zagotovljen nadzor ali navodila glede varne uporabe opreme, da se razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo opravljati čiščenja ali vzdrževanja opreme brez nadzora.

OPOZORILO:

- Če je neodstranljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisni tehnik ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Da bi preprečili pregrevanje, naprave ne pokrivajte.
- Naprave ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Tega grelnika ne uporabljajte s programatorjem, časovnikom, ločenim sistemom daljinskega upravljanja ali katero koli drugo napravo, ki grelnik samodejno vklopi. Če je grelnik pokrit ali nepravilno nameščen, obstaja nevarnost požara.
- Za odklop naprave primate vtič in ga izvlecite iz vtičnice.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašne maske).
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitne rokavice).
- Otroke držite stran od orodja.
- Ne mečite v ogenj
- PREVIDNO! Vroča površina
- Ne odlagajte med gospodinjinski odpad.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Ročaj za prenašanje
2	Stikalo za vklop gretja
3	Nastavitev temperature
4	Kolesa

* Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike

OZNAČBE NA NAPRAVI



RRRR -leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Ta izdelek je namenjen izključno za domačo in pisarniško rabo, ne pa za industrijsko ali drugo komercialno uporabo. Uporabljajte le napajalni kabel, ki ni poškodovan in je v dobrem stanju ter ustreza veljavnim standardom in predpisom. Grelnik mora biti priključen na omrežno napetost s

parametri, navedeni v tabeli tehničnih podatkov. Med delovanjem grelnika ne priključujte nobenih drugih dodatnih naprav na isti tokokrog.

DELOVANJE APARATA

- Naprava je opremljena s dvofaznim sistemom ogrevanja, ki se vkloplja s stikalom (2)
- Za vklop grelca nastavite stikalo (2) na (I) 600 W ali (II) 1200 W.
- Za izklop grelca nastavite stikalo na (0)

NASTAVITEV MOČI GREVANJA

Za nastavitve zelene moči ogrevanja uporabite regulator (3) in jo natančno nastavite med MIN in MAX, kot je potrebno.

VARNOST

Grelnik je opremljen z varnostnim mehanizmom, ki prekine napajanje, če se grelnik nagne ali prevrne. Gumb za upravljanje tega mehanizma se nahaja na spodnji strani grelnika (4).

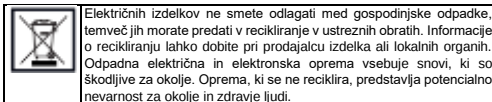
VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Pred čiščenjem odklopite napravo iz omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje naprave se hitro umaže, zato ga je treba pogosto obrisati z mehko gobico. Umazane dele obrišite z gobico, namočeno v toplo vodo in blago čisto. Nato očiščeni del obrišite s suho krpo. Pazite, da v notranjost naprave ne pride voda. Za zaščito ohišja pri čiščenju ne uporabljajte topil ali močnih čistil.
- Poskrbite, da se na zaščitni rešetki grelca ne nabira prah. Zato redno očistite rešetko prahu in drugih nečistoč.
- Očistite napajalni kabel in vtič, ju osušite in shranite v plastično vrečko.
- Napravo shranjujte v suhem, dobro prezračenem prostoru, nedosegljivem za otroke.

NAMENSKI PODATKI

Kvarčni infrardeči grelnik 90-111	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetost	50 Hz
Grelna moč (stopnja 1 / stopnja 2)	600 W / 1200 W
Razred zaščite	I
Stopnja zaščite	IPX0
Teža (brez dodatkov)	0,96 kg

VARSTVO OKOLJA



Družba „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Kontaktni podatki		Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava			
Identifikator(-ji) modela: 90-111					
Parameter	Oznaka	Vrednost	Enota	Parameter	Enota
Toplotna moč				Vrsta regulatorja toplotne moči/sobne temperature (izberite eno možnost)	
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	1.200	kW	Enostopenjska toplotna moč brez regulacije sobne temperature	[ne]
Minimalna toplotna moč (približno)	P_{min}	0,600	kW	Vsaj dve ročni nastavitvi brez regulacije sobne temperature	[da]
Največja neprekinjena toplotna moč	$P_{max,c}$	1.200	kW	Mehansko reguliranje temperature v prostoru prek termostata	[ne]
Poraba energije				Elektronsko krmiljenje temperature v prostoru	[ne]
V izklopljenem načinu	P_o	0,00	W	Elektronsko krmiljenje sobne temperature z dnevnim časovnikom	[ne]
V stanju pripravljenosti	P_{sm}	0,00	V	Elektronsko krmiljenje sobne temperature s tedenskim časovnikom	[ne]
V mirovanju	$P_{mirovanje}$	0,00	V	Druge možnosti upravljanja (možna je večkratna izbira)	
V stanju pripravljenosti, ko je naprava priključena na omrežje	P_{nsm}	0,00	V	Upravljanje sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti	[ne]
Načinu pripravljenosti z zaslonom za informacije ali stanje			[ne]	Upravljanje temperature v prostoru z zaznavanjem odprtih oken	[ne]
Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Možnost daljinskega upravljanja	[ne]
				Prilagodljivo krmiljenje stanja	[ne]
				Omejitev delovnega časa	[ne]
				Senzor sevalne toplote	[ne]
				Funkcija samoučenja	[ne]
				Natančnost krmiljenja	[ne]

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
600/1200 W кварцов инфрачервен нагревател
90-111

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ И ГИ СЪХРАНЯТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Децата на възраст под 3 години трябва да бъдат държани далеч от уреда, освен ако не са под постоянен надзор.
- Децата на възраст от 3 до 8 години могат да включват и изключват уреда, при условие че той е поставен или инсталиран в предвидената му нормална работна позиция. Децата трябва да бъдат под постоянен надзор, освен ако не са били инструктирани за безопасното използване на уреда и са запознати с рисковете, свързани с него. Децата на възраст от 3 до 8 години не трябва да свързват уреда към електрическата мрежа, да го настройват или почистват, нито да извършват дейности по поддръжката му.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или умствени способности или липса на опит, при условие че се осигурява надзор или инструкции относно безопасното използване на оборудването, така че свързаните с него рискове да бъдат разбрани. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Ако неотделяемият захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, сервизен представител или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- За да се избегне прегряване, не покривайте уреда.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- Не използвайте този нагревател с програмируемо устройство, таймер, отделна система за дистанционно управление или друго устройство, което автоматично включва нагревателя. Съществува риск от пожар, ако нагревателят е покрит или неправилно позициониран.
- За да изключите уреда, хванете щепсела и го издърпайте от контакта.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



- Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкции за безопасност, съдържащи се в него!
- Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
- Използвайте лични предпазни средства (защитни ръкавици).
- Дръжте децата далеч от уреда.
- Не хвърляйте в огън
- ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност
- Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
- Сертификационен знак EAC.
- Сертификационен знак за украинския пазар

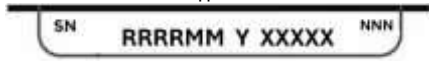
ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на илюстрациите в това ръководство.

Означение	Описание
1	Дръжка за носене
2	Превключвател за нагряване
3	Регулиране на температурата
4	Копела

* Възможно е да има разлики между изображението и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт е предназначен единствено за домашна и офис употреба, а не за промишлени или други търговски приложения. Използвайте само захранващ кабел, който не е повреден и е в добро състояние, и който отговаря на приложимите стандарти и нормативни изисквания. Нагревателят трябва да бъде свързан към електрозахранване с параметрите, посочени в таблицата с техническите характеристики. Не свързвайте други допълнителни уреди към същата електрическа верига като нагревателя, докато той е в експлоатация.

РАБОТА НА УРЕДА

- Уредът е оборудван с двустепенна система за нагряване, активирана чрез превключвател (2)
- За да включите нагревателя, поставете превключвателя (2) в положение (I) 600 W или (II) 1200 W.
- За да изключите нагревателя, настройте превключвателя на (0)

РЕГУЛИРАНЕ НА МОЩНОСТТА НА НАГРЯВАНЕ

За да настроите желаната мощност на нагревателя, използвайте регулатора (3), за да я настроите по-прецизно между MIN и MAX според нуждите.

БЕЗОПАСНОСТ

Нагревателят е оборудван с предпазен механизъм, който прекъсва захранването, ако нагревателят се наклони или се преобърне. Бутонът, управляващ този механизъм, се намира от долната страна на нагревателя (4).

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Преди почистване изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова трябва да се избърсва често с мека гъба. Избършете замърсените части с гъба, напоена с топла вода и мек препарат. След това избършете почистената част с суха кърпа. Внимавайте да не попадне вода вътре в уреда. За да предпазите корпуса, не използвайте разтворители или силни почистващи препарати.
- Уверете се, че върху решетката на нагревателя не се натрупва прах. За целта периодично почиствайте решетката от прах и други замърсявания.
- Почистване на захранващ кабел и щепсела, след което ги подсушете и ги приберете в найлонова торбичка.
- Уредът трябва да се съхранява в сухо, добре проветриво помещение, недостъпно за деца.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Кварцов инфрачервен нагревател 90-111	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Мощност на нагряване (Стъпка 1 / Стъпка 2)	600 W / 1200 W
Клас на защита	I
IP рейтинг	IPX0
Тегло (без аксесоари)	0,96 кг

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ООД, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричано по-нататък „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Наръчник“), включително, наред с другото, неговият текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изрично писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Контактни данни		Име и адрес на производителя или неговия упълномощен представител: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ул. Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава			
Идентификатор(и) на модела: 90-111					
Параметър	Означение	Стойнос т	Единица	Параметър	Единица
Топлинна мощност				Тип регулатор на топлинната мощност/стайната температура (изберете една опция)	
Номинална топлинна мощност	P_{nom}	1 200	kW	Едностепенна топлинна мощност без регулиране на стайната температура	[не]
Минимална топлинна мощност (приблизителна)	P_{min}	0,600	kW	Най-малко две ръчни настройки без регулиране на стайната температура	[да]
Максимална продължителна топлинна мощност	$P_{max,c}$	1 200	kW	Механично регулиране на стайната температура чрез термостат	[не]
Консумация на електроенергия				Електронно регулиране на стайната температура	[не]
В изключен режим	P_o	0,00	W	Електронно регулиране на стайната температура с дневен таймер	[не]
В режим на готовност	P_{sm}	0,00	В	Електронно регулиране на стайната температура с седмичен таймер	[не]
В режим на готовност	P_{dle}	0,00	В	Други опции за управление (допускат се няколко избора)	
В режим на готовност при свързване към електрическата мрежа	P_{nsm}	0,00	В	Управление на стайната температура с откриване на присъствие	[не]
Режим на готовност с показване на информация или състояние			[не]	Регулиране на стайната температура с откриване на отворен прозорец	[не]
Сезонна енергийна ефективност на отоплението в активен режим	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Опция за дистанционно управление	[не]
				Адаптивно управление на състоянието	[не]
				Ограничение на времето за работа	[не]
				Сензор за лъчиста топлина	[не]
				Функция за самообучение	[не]
				Прецизност на управлението	[не]

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
600/1200 W кварцни инфрацрвени грејач
90-111

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ ПОТРЕБУ.

СПЕЦИФИЧНА УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Децу млађу од 3 године треба држати даље од уређаја осим ако нису под сталним надзором.
- Деца узраста од 3 до 8 година могу да укључују и искључују уређај под условом да је постављен или инсталиран у свом предвиђеном нормалном радном положају. Деца треба да буду под сталним надзором осим ако нису упозната са безбедном употребом уређаја и свесна ризика који су у вези са њим. Деца узраста од 3 до 8 година не смеју да прикључују уређај на напојно напој, да га подешавају или чисте, нити да обављају било какве задатке одржавања.
- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више, као и особе са смањеним физичким или менталним способностима или недостатком искуства, под условом да је обезбеђен надзор или упутство за безбедну употребу опреме како би се разумели повезани ризици. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да обављају чишћење или одржавање опреме без надзора.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је недоводиви кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, сервисни агент или квалификовано лице како би се избегла опасност.
- Да бисте избегли прегревање, не покривајте уређај.
- Не користите уређај у непосредној близини купатила, туша или базена
- Не користите овај грејач са програмером, тајмером, засебним системом даљинског управљања или било којим другим уређајем који аутоматски укључује грејач. Постоји ризик од пожара ако је грејач прекривен или неправилно постављен.
- Да бисте искључили уређај, ухватите прикључак и извучите га из зидне утичнице.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



- Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
- Користите личну заштитну опрему (заштитне рукавице).
- Држите децу даље од алата.
- Не бацајте у ватру
- ПАЖЊА! Врућа површина
- Не одлагати са комуналним отпадом.
- Знак ЕАК сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште

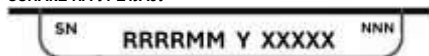
ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом приручнику.

Ознака	Опис
1	Ручка за ношење
2	Прекидач за грејање
3	Контрола температуре
4	Тачкови

* Могуће је да постоје разлике између слике и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Овај производ је намењен искључиво за кућну и канцеларијску употребу, а не за индустријску или било коју другу комерцијалну примену. Користите само кабл за напајање који није оштећен и у добром стању, и који је у складу са важећим стандардима и прописима. Грејач мора бити прикључен на напојну мрежу са параметрима наведеним у табели са техничким карактеристикама. Не прикључујте ниједан други додатни уређај на исто коло као грејач док је у функцији.

РАД УРЕЂАЈА

- Уређај је опремљен двостепеним системом грејања, који се активира прекидачем (2)
- Да бисте укључили грејач, поставите прекидач (2) на (I) 600 W или (II) 1200 W.
- Да бисте искључили грејач, поставите прекидач на (0)

ПОДЕШАВАЊЕ СНАГЕ ГРЕЈАЊА

Да бисте подесили потребну снагу грејања, користите контролу (3) да бисте је прецизније подесили између MIN и MAX по потреби.

БЕЗБЕДНОСТ

Грејач је опремљен безбедносним механизмом који прекида напајање ако се грејач нагне или преврне. Дугме којим се управља овим механизмом налази се на доњој страни грејача (4).

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Пре чишћења, искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади. Кућиште уређаја се лако прља, па га треба често брисати меком сућером. Избришите све прљаве делове сућером потопљеним у топлој води и благом детергенту. Затим обришите очишћен део сувом крпом. Пазите да вода не уђе у унутрашњост уређаја. Да бисте заштитили кућиште, не користите раствараче или јаке детергенте за чишћење.
- Водите рачуна да се прашина не накупља на заштитној решетки грејача. Да бисте то постигли, периодично чистите решетку од прашине и других нечистоћа.
- Очистите кабл за напајање и утичницу, затим их осушите и ставите у пластичну кесу.
- Апарат треба чувати у сувој, добро проветреној просторији, ван домаћаја деце.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Кварцни инфрацрвени грејач 90-111	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230V AC
Напон напајања	50 Hz
Називна снага грејања (Фаза 1 / Фаза 2)	600W / 1200W
Класа заштите	I
IP степен заштите	IPX0
Тежина (без додатне опреме)	0,96 кг

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Електрични производи не треба да се одлажу са кућним отпадом, већ да се предају на рециклажу у одговарајућим постројењима. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Limited Partnership, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006. бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било којег његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Τα παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών μπορούν να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη κανονική θέση λειτουργίας της. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στο δίκτυο, να ρυθμίζουν ή να καθαρίζουν τη συσκευή, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνονται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να πραγματοποιούν καθαρισμό ή συντήρηση του εξοπλισμού χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη απαιτούμενο καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Για να απορρίψετε την υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άμεση γεινιάση με μπιανέρα, ντους ή πισίνα
- Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον θερμαντήρα με προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη, ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που ενεργοποιεί αυτόματα τον θερμαντήρα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν ο θερμαντήρας καλυφθεί ή τοποθετηθεί σε λάθος θέση.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, πιάστε το φως και τραβήξτε το από την πρίζα.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (προστατευτικά γάντια).
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
- Μην το ρίχνετε στη φωτιά
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια
- Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αριθμική αναφορά στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Λαβή μεταφοράς
2	Διακόπτης τροφοδοσίας θέρμανσης
3	Ρύθμιση θερμοκρασίας
4	Τροχή

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και γραφειακή χρήση και όχι για βιομηχανικές ή άλλες εμπορικές εφαρμογές. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο τροφοδοσίας που δεν έχει υποστεί ζημιά, βρίσκεται σε καλή κατάσταση και συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς. Ο θερμαντήρας πρέπει να συνδέεται σε δίκτυο τροφοδοσίας με τις παραμέτρους που καθορίζονται στον πίνακα ονομαστικών τιμών. Μην συνδέετε άλλες συσκευές στο ίδιο κύκλωμα με τον θερμαντήρα ενώ αυτός βρίσκεται σε λειτουργία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα θέρμανσης δύο σταδίων, το οποίο ενεργοποιείται με τον διακόπτη (2)
- Για να θέσετε σε λειτουργία τη θερμάστρα, ρυθμίστε το διακόπτη (2) στη θέση (I) 600 W ή (II) 1200 W.
- Για να απενεργοποιήσετε τη θερμάστρα, ρυθμίστε το διακόπτη στη θέση (0)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΙΣΧΥΟΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη ισχύ θέρμανσης, χρησιμοποιήστε το χειριστήριο (3) για να την ρυθμίσετε με μεγαλύτερη ακρίβεια μεταξύ MIN και MAX, ανάλογα με τις ανάγκες.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ο θερμαντήρας είναι εξοπλισμένος με μηχανισμό ασφαλείας που διακόπτει την παροχή ρεύματος εάν ο θερμαντήρας γείρει ή ανατραπεί. Το κουμπί που ελέγχει αυτόν τον μηχανισμό βρίσκεται στο κάτω μέρος του θερμαντήρα (4).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει. Το περίβλημα της συσκευής λερωίνεται εύκολα, επομένως πρέπει να σκουπίζεται συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε τα λερωμένα μέρη με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με ζεστό νερό και ένα ήπιτο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, σκουπίστε το καθαρισμένο μέρος με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύεται σκόνη στη σχάρα προστασίας του θερμαντήρα. Για να το κάνετε αυτό, καθαρίζετε περιοδικά τη σχάρα από σκόνη και άλλα υπολείμματα.
- Καθαρίστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως, στη συνέχεια στεγνώστε τα και συσκευάστε τα σε μια πλαστική σακούλα.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από παιδιά.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Θερμαντήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας χαλαζία 90-111	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ισχύς θέρμανσης (Στάδιο 1 / Στάδιο 2)	600 W / 1200 W
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IPX0
Βάρος (χωρίς εξάρτημα)	0,96 kg

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου

στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Στοιχεία επικοινωνίας		Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία				
Αναγνωριστικά μοντέλου: 90-111						
Παράμετρος		Ονομασία	Τιμή	Μονάδα	Παράμετρος	Μονάδα
Θερμική ισχύς				Τύπος θερμικής απόδοσης/ελεγκτή θερμοκρασίας δωματίου (επιλέξτε μία επιλογή)		
Ονομαστική θερμική ισχύς		P_{nom}	1.200	kW	Θερμική ισχύς ενός σταδίου χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
Ελάχιστη θερμική απόδοση (κατά προσέγγιση)		P_{min}	0,600	kW	Τουλάχιστον δύο χειροκίνητες ρυθμίσεις χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας δωματίου	[ναι]
Μέγιστη συνεχής θερμική απόδοση		$P_{max,c}$	1.200	kW	Μηχανικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου μέσω θερμοστάτη	[όχι]
Κατανάλωση ισχύος				Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου		[όχι]
Σε κατάσταση απενεργοποίησης		P_o	0,00	W	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ημερήσιο χρονοδιακόπτη	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής		P_{sm}	0,00	Σε	Ηλεκτρονικός έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη	[όχι]
Σε κατάσταση αναμονής		$P_{αδρανής}$	0,00	Σε	Άλλες επιλογές ελέγχου (επιτρέπονται πολλαπλές επιλογές)	
Σε κατάσταση αναμονής όταν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο		P_{nsm}	0,00	Σε		Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας
Λειτουργία αναμονής με οθόνη πληροφοριών ή κατάστασης				[όχι]	Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
Εποχική ενεργειακή απόδοση της θέρμανσης χώρου σε ενεργή λειτουργία		$\eta_{s,on}$	80,0	%	Επιλογή τηλεχειρισμού	[όχι]
				Προσαρμοστικός έλεγχος κατάστασης		[όχι]
				Όριο χρόνου λειτουργίας		[όχι]
				Αισθητήρας ακτινοβολούμενης θερμότητας		[όχι]
				Λειτουργία αυτομάθησης		[όχι]
				Ακρίβεια ελέγχου		[όχι]

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
600/1200 W kwarts-infraroodverwarmer
90-111

OPMERKING: LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitschakelen, mits het in de beoogde normale gebruikpositie is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen moeten onder voortdurend toezicht staan, tenzij ze instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de risico's. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet op het lichtnet aansluiten, het apparaat niet afstellen of schoonmaken, en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring, op voorwaarde dat er toezicht of instructie wordt gegeven met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een serviceagent of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Om oververhitting te voorkomen, mag het apparaat niet worden afgedekt.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad
- Gebruik deze verwarming niet met een programmeerapparaat, timer, apart afstandsbedieningssysteem of enig ander apparaat dat de verwarming automatisch inschakelt. Er bestaat brandgevaar als de verwarming wordt afgedekt of verkeerd wordt geplaatst.
- Om het apparaat los te koppelen, pakt u de stekker vast en trekt u deze uit het stopcontact.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbeschermers, stofmaskers).
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (beschermende handschoenen).
4. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
5. Niet in het vuur gooien
6. LET OP! Heet oppervlak
7. Niet met het huishoudelijk afval weggoien.
8. EAC-certificeringsmerk
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk

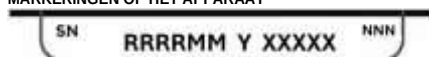
BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Aanduiding	Beschrijving
1	Draaggreep
2	Verwarmingsschakelaar
3	Temperatuurregeling
4	Wielen

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



MM - maand van fabricage
Y - aanvullende aanduiding
XXXXX - serienummer
NNN - aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en kantoorgebruik, en niet voor industriële of andere commerciële toepassingen. Gebruik alleen een netsnoer dat onbeschadigd en in goede staat is, en dat voldoet aan de geldende normen en voorschriften. De verwarming moet worden aangesloten op een netvoeding met de parameters die zijn gespecificeerd in de specificatietabel. Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde circuit als de verwarming terwijl deze in werking is.

WERKING VAN HET APPARAAT

- Het apparaat is uitgerust met een tweetraps verwarmingssysteem, dat wordt geactiveerd met schakelaar (2)
- Om de verwarming in te schakelen, zet u de schakelaar (2) op (I) 600 W of (II) 1200 W.
- Om de verwarming uit te schakelen, zet u de schakelaar op (0)

INSTELLING VAN HET VERWARMINGSVERMOGEN

Gebruik de regelaar (3) om het gewenste verwarmingsvermogen nauwkeuriger in te stellen tussen MIN en MAX, al naar gelang de behoefte.

VEILIGHEID

De verwarming is uitgerust met een veiligheidsmechanisme dat de stroomtoevoer onderbreekt als de verwarming kantelt of omvalt. De knop die dit mechanisme bedient, bevindt zich aan de onderkant van de verwarming (4).

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen voordat u het reinigt. De behuizing van het apparaat wordt snel vuil en moet daarom regelmatig met een zachte spons worden afgeveegd. Veeg vervuilde onderdelen af met een spons gedrenkt in warm water en een mild reinigingsmiddel. Veeg het gereinigde onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt. Gebruik ter bescherming van de behuizing geen oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen.
- Zorg ervoor dat er zich geen stof ophoopt op het beschermrooster van de verwarming. Reinig het rooster daarom regelmatig van stof en ander vuil.
- Reinig het netsnoer en de stekker, droog ze af en berg ze op in een plastic zak.
- Het apparaat moet worden opgeborgen in een droge, goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.

TECHNISCHE GEVEGENS

Kwarts-infraroodverwarmer 90-111	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Netfrequentie	50 Hz
Verwarmingsvermogen (Fase 1 / Fase 2)	600 W / 1200 W
Beschermingsklasse	I
IP-classificatie	IPX0
Gewicht (zonder accessoires)	0,96 kg

MILIEUBESCHERMING



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Contactgegevens		Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau			
Modelidentificatie(s): 90-111					
Parameter	Aanduiding	Waarde	Eenheid	Parameter	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmteafgifte/kamertemperatuurregelaar (kies één optie)	
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	1.200	kW	Eentraps warmteafgifte zonder kamertemperatuurregeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (bij benadering)	P_{min}	0,600	kW	Ten minste twee handmatige instellingen zonder regeling van de kamertemperatuur	[ja]
Maximaal continu verwarmingsvermogen	$P_{max,c}$	1.200	kW	Mechanische regeling van de kamertemperatuur via een thermostaat	[nee]
Stroomverbruik				Elektronische regeling van de kamertemperatuur	[nee]
In uit-stand	P_o	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling met dagtimer	[nee]
In stand-by	P_{sm}	0,00	In	Elektronische kamertemperatuurregeling met weektimer	[nee]
In de ruststand	$P_{stand-by}$	0,00	In	Andere bedieningsopties (meerdere selecties toegestaan)	
In de stand-bymodus wanneer aangesloten op het lichtnet	P_{nsm}	0,00	In	Regeling van de kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	[nee]
Stand-bymodus met informatie- of statusweergave			[nee]	Regeling van de kamertemperatuur met detectie van open ramen	[nee]
Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Optie voor afstandsbediening	[nee]
				Adaptieve toestandsregeling	[nee]
				Bedrijfsduurlimiet	[nee]
				Stralingswarmtesensor	[nee]
				Zelflerende functie	[nee]
				Regelnaauwkeurigheid	[nee]

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS Aquecedor infravermelho de quartzo de 600/1200 W 90-111

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES E GUARDE-AS PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho, a menos que estejam sob supervisão constante.
- As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem ligar e desligar o aparelho, desde que este esteja colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento prevista. As crianças devem estar sob supervisão constante, a menos que tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam cientes dos riscos envolvidos. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à rede elétrica, ajustar ou limpar o aparelho, nem realizar tarefas de manutenção.
- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência, desde que seja prestada supervisão ou instrução sobre a utilização segura do equipamento, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem realizar a limpeza ou a manutenção do equipamento sem supervisão.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa qualificada, para evitar riscos.
- Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.
- Não utilize o aparelho nas imediações de uma banheira, duche ou piscina.
- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador, sistema de controlo remoto separado ou qualquer outro dispositivo que ligue automaticamente o aquecedor. Existe risco de incêndio se o aquecedor estiver coberto ou posicionado incorretamente.
- Para desligar o aparelho, segure na ficha e puxe-a para fora da tomada.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
3. Utilize equipamento de proteção individual (luvas de proteção).
4. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
5. Não atire para o fogo
6. CUIDADO! Superfície quente
7. Não elimine com o lixo doméstico.
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano

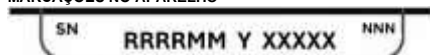
DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Pega de transporte
2	Interruptor de alimentação do aquecimento
3	Controlo de temperatura
4	Rodas

* Podem existir diferenças entre a imagem e o produto real

MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
Y -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este produto destina-se exclusivamente a uso doméstico e de escritório, e não a aplicações industriais ou outras aplicações comerciais. Utilize apenas um cabo de alimentação que não esteja danificado e que se encontre em boas condições, e que cumpra as normas e regulamentos aplicáveis. O aquecedor deve ser ligado a uma rede elétrica com os parâmetros especificados na tabela de características. Não ligue quaisquer outros aparelhos adicionais ao mesmo circuito que o aquecedor enquanto este estiver em funcionamento.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO

- O aparelho está equipado com um sistema de aquecimento de duas fases, ativado pelo interruptor (2)
- Para ligar o aquecedor, coloque o interruptor (2) na posição (I) 600 W ou (II) 1200 W.
- Para desligar o aquecedor, coloque o interruptor na posição (0)

REGULAÇÃO DA POTÊNCIA DE AQUECIMENTO

Para ajustar a potência de aquecimento necessária, utilize o controlo (3) para a definir com maior precisão entre MIN e MAX, conforme necessário.

SEGURANÇA

O aquecedor está equipado com um mecanismo de segurança que corta a alimentação elétrica se o aquecedor for inclinado ou derrubado. O botão que controla este mecanismo está localizado na parte inferior do aquecedor (4).

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Antes de limpar, desligue o aparelho da rede elétrica e deixe-o arrefecer. A caixa do aparelho suja-se facilmente, pelo que deve ser limpa frequentemente com uma esponja macia. Limpe quaisquer partes sujas com uma esponja embebida em água morna e um detergente suave. Em seguida, seque a parte limpa com um pano seco. Tenha o cuidado de garantir que não entra água no interior da unidade. Para proteger a caixa, não utilize solventes ou detergentes fortes para a limpeza.
- Certifique-se de que não se acumula pó na grelha de proteção do aquecedor. Para tal, limpe periodicamente a grelha de pó e outros detritos.
- Limpe o cabo de alimentação e a ficha, seque-os e guarde-os num saco de plástico.
- O aparelho deve ser guardado numa divisão seca e bem ventilada, fora do alcance das crianças.

DADOS NOMINAIS

Aquecedor infravermelho de quartzo 90-111	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência de aquecimento (Fase 1 / Fase 2)	600 W / 1200 W
Classe de proteção	I
Classificação IP	IPX0
Peso (sem acessórios)	0,96 kg

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Dados de contacto		Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia			
Identificador(es) do modelo: 90-111					
Parâmetro	Designação	Valor	Unidade	Parâmetro	Unidade
Potência térmica				Tipo de saída de calor/regulador de temperatura ambiente (selecione uma opção)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	1 200	kW	Potência térmica de fase única sem controlo da temperatura ambiente	[não]
Potência térmica mínima (aproximada)	P_{min}	0,600	kW	Pelo menos duas configurações manuais sem controlo da temperatura ambiente	[sim]
Potência térmica máxima contínua	$P_{max,c}$	1 200	kW	Controlo mecânico da temperatura ambiente através de um termostato	[não]
Consumo de energia				Controlo eletrónico da temperatura ambiente	[não]
No modo desligado	P_o	0,00	W	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com temporizador diário	[não]
Em modo de espera	P_{sm}	0,00	Em	Controlo eletrónico da temperatura ambiente com temporizador semanal	[não]
Em modo de espera	$P_{inativo}$	0,00	Em	Outras opções de controlo (são permitidas várias seleções)	
No modo de espera quando ligado à rede elétrica	P_{nsm}	0,00	Em	Controlo da temperatura ambiente com deteção de presença	[não]
Modo de espera com exibição de informações ou estado			[não]	Controlo da temperatura ambiente com deteção de janela aberta	[não]
Eficiência energética sazonal do aquecimento ambiente no modo ativo	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Opção de controlo remoto	[não]
				Controlo adaptativo de estado	[não]
				Limite de tempo de funcionamento	[não]
				Sensor de calor radiante	[não]
				Função de autoaprendizagem	[não]
				Precisão de controlo	[não]

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES**Calefactor de infrarrojos de cuarzo de 600/1200 W****90-111**

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUARDELAS PARA FUTURA CONSULTA.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años pueden encender y apagar el aparato siempre que esté colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista. Los niños deben estar bajo supervisión constante, a menos que se les haya instruido sobre el uso seguro del aparato y sean conscientes de los riesgos que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el aparato a la red eléctrica, ajustarlo, realizarlo ni realizar tareas de mantenimiento.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, así como por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia, siempre que se les proporcione supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo para que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo sin supervisión.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, un agente de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato.
- No utilice el aparato en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.
- No utilice este calefactor con un programador, un temporizador, un sistema de control remoto independiente ni ningún otro dispositivo que encienda automáticamente el calefactor. Existe riesgo de incendio si el calefactor está cubierto o colocado incorrectamente.
- Para desconectar el aparato, sujete el enchufe y tire de él para sacarlo de la toma de corriente.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS

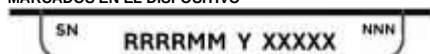
1. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Utilice equipo de protección personal (guantes de protección).
4. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
5. No lo arroje al fuego
6. ¡PRECAUCIÓN! Superficie caliente
7. No lo deseche con la basura doméstica.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que se muestran en las ilustraciones de este manual.

Designación	Descripción
1	Asa de transporte
2	Interruptor de encendido
3	Control de temperatura
4	Ruedas

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto real

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marcado adicional

USO PREVISTO

Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico y de oficina, y no a aplicaciones industriales ni a otras aplicaciones comerciales. Utilice únicamente un cable de alimentación que no presente daños, se encuentre en buen estado y cumpla con las normas y reglamentos aplicables. El calefactor debe conectarse a una red eléctrica con los parámetros especificados en la tabla de características. No conecte ningún otro aparato adicional al mismo circuito que el calefactor mientras este esté en funcionamiento.

FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

- El aparato está equipado con un sistema de calefacción de dos etapas, que se activa mediante el interruptor (2)
- Para encender el calefactor, coloque el interruptor (2) en la posición (I) 600 W o (II) 1200 W.
- Para apagar el calefactor, coloque el interruptor en (0)

AJUSTE DE LA POTENCIA DE CALEFACCIÓN

Para ajustar la potencia de calefacción deseada, utilice el control (3) para ajustarla con mayor precisión entre MIN y MAX según sea necesario.

SEGURIDAD

El calefactor está equipado con un mecanismo de seguridad que corta el suministro eléctrico si el calefactor se inclina o se vuelca. El botón que controla este mecanismo se encuentra en la parte inferior del calefactor (4).

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Antes de limpiarlo, desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo que debe limpiarse con frecuencia con una esponja suave. Limpie las partes suculas con una esponja empapada en agua tibia y un detergente suave. A continuación, seque la parte limpia con un paño seco. Tenga cuidado de que no entre agua en el interior del aparato. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para la limpieza.
- Asegúrese de que no se acumule polvo en la rejilla protectora del calefactor. Para ello, limpie periódicamente la rejilla de polvo y otros residuos.
- Limpie el cable de alimentación y el enchufe, séquelos y guárdelos en una bolsa de plástico.
- El aparato debe guardarse en una habitación seca y bien ventilada, fuera del alcance de los niños.

DATOS NOMINALES

Calefactor de infrarrojos de cuarzo 90-111	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia de calefacción (Etapa 1 / Etapa 2)	600 W / 1200 W
Clase de protección	I
Índice de protección	IPX0
Peso (sin accesorios)	0,96 kg

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Datos de contacto		Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia			
Identificador(es) del modelo: 90-111					
Parámetro	Designación	Valor	Unidad	Parámetro	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de salida de calor/regulador de temperatura ambiente (seleccione una opción)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1200	kW	Potencia calorífica de una sola etapa sin control de temperatura ambiente	[no]
Potencia calorífica mínima (aproximada)	P_{min}	0,600	kW	Al menos dos ajustes manuales sin control de temperatura ambiente	[sí]
Potencia calorífica máxima continua	$P_{máx,c}$	1 200	kW	Control mecánico de la temperatura ambiente mediante termostato	[no]
Consumo de energía				Control electrónico de la temperatura ambiente	[no]
En modo apagado	P_o	0,00	W	Control electrónico de la temperatura ambiente con temporizador diario	[no]
En modo de espera	P_{sm}	0,00	En	Control electrónico de la temperatura ambiente con programador semanal	[no]
En modo de reposo	$P_{inactivo}$	0,00	En	Otras opciones de control (se permiten selecciones múltiples)	
En modo de espera cuando está conectado a la red eléctrica	P_{nsm}	0,00	En	Control de la temperatura ambiente con detección de presencia	[no]
Modo de espera con visualización de información o estado			[no]	Control de la temperatura ambiente con detección de ventana abierta	[no]
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	80,0	%	Opción de control remoto	[no]
				Control adaptativo de estado	[no]
				Límite de tiempo de funcionamiento	[no]
				Sensor de calor radiante	[no]
				Función de autoaprendizaje	[no]
				Precisión de control	[no]

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
600/1200 W kvarts-infrapunasoojendaja
90–111

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEVAD JUHENDID HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE NEID EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSJUHISED

- Alla 3-aastased lapsed peavad seadmest eemal olema, kui nad ei ole pideva järelevalve all.
- 3–8-aastased lapsed võivad seadme sisse ja välja lülitada, tingimusel et see on paigutatud või paigaldatud ettenähtud tavapärasesse tööasendisse. Lapsed peavad olema pideva järelevalve all, välja arvatud juhul, kui neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad on teadlikud sellega seotud ohtudest. 3–8-aastased lapsed ei tohi seadet vooluvõrku ühendada, seda reguleerida ega puhastada ega teha hooldustöid.
- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise või vaimse võimekuse piirangutega või kogemusteta isikud, tingimusel et neile on antud juhendamise või juhised seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadme puhastamist ega hooldust teha ilma järelevalveta.

HOIATUS:

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, teenindusagent või kvalifitseeritud isik.
- Üleküümenemise vältimiseks ärge katke seadet kinni.
- Ärge kasutage seadet vannide, duššide või basseini vahetus läheduses.
- Ärge kasutage seda kütteseadet koos programmeerija, taimeriga, eraldi kaugjuhtimissüsteemiga ega muude seadmetega, mis lülitavad kütteseadme automaatselt sisse. Kui kütteseadet on katetud või valesti paigutatud, on tulekahjuoht.
- Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks haarake pistikust kinni ja tõmmake see seinakontaktist välja.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitset, tolumumaski).
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitsekindaid).
4. Hoidke lapsed seadmest eemal.
5. Ärge visake tulle
6. ETTEVAATUST! Kuum pind
7. Ärge visake ära koos olmejäätmetega.
8. EAC sertifitseerimismärk.
9. Ukraina turu sertifitseerimismärk

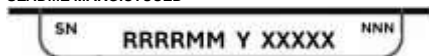
GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Alpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele, mis on näidatud käesoleva juhendi illustatsioonidel.

Märge	Kirjeldus
1	Kandekäepide
2	Kütte võimsuse lüliti
3	Temperatuuri regulaator
4	Rattad

* Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR – valmistamis aasta
MM – valmistamiskuu
Y – täiendav tähis
XXXXX – seerianumber
NNN – täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

See toode on mõeldud ainult koduseks ja kontoriks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks või muuks äriliseks kasutamiseks. Kasutage ainult tervet ja

heas seisukorras toitejuhet, mis vastab kehtivatele standarditele ja eeskirjadele. Küttekeha tuleb ühendada vooluvõrguga, mille parameetrid vastavad nimiväärtuste tabelis esitatutele. Ärge ühendage küttekeha töötamise ajal sama vooluringiga muid lisaseadmeid.

SEADME TÖÖ

- Seade on varustatud kaheastmelise küttesüsteemiga, mida aktiveeritakse lüliti (2)
- Küttekeha sisselülitamiseks seadke lüliti (2) asendisse (I) 600 W või (II) 1200 W.
- Küttekeha väljalülitamiseks seadke lüliti asendisse (0)

KÜTTESÜSTEEMI VÕIMSUSE REGULEERIMINE

Soovitud küttevõimsuse reguleerimiseks kasutage nuppu (3), et seadistada see vastavalt vajadusele täpsemalt vahemikus MIN ja MAX.

OHUTUS

Küttekeha on varustatud ohutusmehhanismiga, mis katkestab toite, kui küttekeha kallutatakse või kukutatakse ümber. Seda mehhanismi juhtiv nupp asub küttekeha allosas (4).

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske sel jahtuda. Seadme korpus määrdub kergesti, seetõttu tuleks seda sageli puhastada pehme käsna. Pühkige määrduvad osad sooja veega ja kerge pesuvahendiga niisutatud käsna. Seejärel pühkige puhastatud osa kuiva lapiga. Veenduge, et seadme sisse ei satuks vett. Korpusse kaitsemiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid pesuvahendeid.
- Veenduge, et soojenduse kaitsevõre peale ei koguneks tolm.
- Selleks puhastage võre regulaarselt tolmust ja muudest mustusest.
- Puhastage toitejuhe ja pistik, kuivatage need ja pakkige kilekotti.
- Seadet tuleb hoida kuivas, hästi ventileeritavas ruumis, lastele kättesaamatus kohas.

NIMITÄHELIKUD ANDMED

Kvarts-infrapunasoojendaja 90-111	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Küttevõimsus (1. aste / 2. aste)	600 W / 1200 W
Kaitseklass	I
IP-klass	IPX0
Kaal (ilma lisaseadmeteta)	0,96 kg

KESKKONNAKAITSE

	Elektriseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks vastavatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektrija elektroonikaseadmete jäätmed sisalduvad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ piiratud vastutusega äriühing, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning ka selle ülesehitus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

Kontaktandmed		Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: GTX Poland Sp. z o. o. Sp. k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi	
Mudeli tunnus(ed): 90-111			
Parameeter	Määratlus	Väärtus	Ühik
Soojusvõimsus		Soojusvõimsuse tüüp/ruumitemperatuuri regulaator (valige üks variant)	
Nimisoojusvõimsus	P_{nom}	1 200	kW
Minimaalne soojusvõimsus (ligikaudne)	P_{min}	0,600	kW
Maksimaalne pidev soojusvõimsus	$P_{max,c}$	1 200	kW
Energiatarbimine		Üheastmeline soojusvõimsus ilma ruumitemperatuuri reguleerimiseta [ei]	
Väljalülitatud olekus	P_o	0,00	W
Ooterežiimis	P_{sm}	0,00	Sisse
Ooterežiimis	$P_{ooterežiim}$	0,00	Sisse
Ooterežiimis, kui seade on ühendatud vooluvõrku	P_{nsm}	0,00	Ruumi
Ooterežiim koos teabe- või olekunäidikuga		[ei]	
Ruumi kütmise hooajaline energiatõhusus aktiivrežiimis	$\eta_{s,on}$	80,0	%
		Kaugjuhtimise võimalus [ei]	
		Adaptiivne seisundi juhtimine [ei]	
		Tööaja piirang [ei]	
		Kiirgussoojuse andur [ei]	
		Iseõppimisfunktsioon [ei]	
		Reguleerimistäpsus [ei]	